

CANADA

H. OF C.

MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

C. DES C.

GESTION ET SERVICES AUX DEPUTES

1978 - 79

J  
103  
H7  
1978/79  
M3  
A1

*LIBRARY OF PARLIAMENT  
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT*

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00310 521 3

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00310 527 0

Canada. Parliament.  
J House of Commons. Standing  
103 Committee on Management and  
H7 Members' Services.  
1978/79 Minutes of proceedings  
M3 and evidence. DATE NAME - NOM  
A1

J  
103  
H7  
1978/79  
M3  
A1

DATE DUE

March 5 2003

OCT 18 2004

JUN 15 2005



**Issue No. 1**

**Fascicule n° 1**

From Wednesday, October 25, 1978  
to Wednesday, March 14, 1979

Du mercredi 25 octobre 1978  
au mercredi 14 mars 1979

**Chairman: Mr. Robert C. Coates**

**Président: M. Robert C. Coates**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

**Management  
and  
Members' Services**

**Gestion  
et des  
services aux députés**

**RESPECTING:**

**CONCERNANT:**

Matters pertaining to Members' Services  
and  
Main Estimates 1979-80—Vote 10 under  
**PARLIAMENT**

Questions reliées aux services aux députés  
et  
Budget principal 1979-1980—crédit 5 sous la  
rubrique **PARLEMENT**

**APPEARING:**

**COMPARAÎT:**

*(See back cover)*

*(Voir à l'endos)*

**WITNESSES:**

**TÉMOINS:**

*(See back cover)*

*(Voir à l'endos)*

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON  
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

*Chairman:* Mr. Robert C. Coates  
*Vice-Chairman:* Mr. Gérard Duquet

Messrs.

Ellis  
Halliday  
Hopkins

Lambert  
(*Bellechasse*)

COMITÉ PERMANENT DE LA  
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

*Président:* M. Robert C. Coates  
*Vice-président:* M. Gérard Duquet

Messieurs

Lambert  
(*Edmonton West*)  
MacGuigan  
Maine

Roy (*Laval*)  
Symes  
Trudel—(12)

(Quorum 7)

*Le greffier du Comité*

Malcolm Jack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, October 24, 1978:

Mr. Maine replaced Mr. Stewart (*Cochrane*).

On Wednesday, October 25, 1978:

Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Comtois.

On Monday, October 30, 1978:

Mr. Rae replaced Mr. Symes.

On Friday, November 3, 1978:

Mr. Symes replaced Mr. Rae.

On Wednesday, November 8, 1978:

Mr. Comtois replaced Mr. Maine.

On Wednesday, November 22, 1978:

Mr. Maine replaced Mr. Stewart (*Cochrane*).

On Tuesday, December 5, 1978:

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Hopkins;  
Mr. Beaudoin replaced Mr. Lambert (*Bellechasse*).

On Wednesday, December 6, 1978:

Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Maine.

On Thursday, December 7, 1978:

Mr. Nystrom replaced Mr. Symes.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mardi 24 octobre 1978:

M. Maine remplace M. Stewart (*Cochrane*).

Le mercredi 25 octobre 1978:

M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Comtois.

Le lundi 30 octobre 1978:

M. Rae remplace M. Symes.

Le vendredi 3 novembre 1978:

M. Symes remplace M. Rae.

Le mercredi 8 novembre 1978:

M. Comtois remplace M. Maine.

Le mercredi 22 novembre 1978:

M. Maine remplace M. Stewart (*Cochrane*).

Le mardi 5 décembre 1978:

M. Roy (*Laval*) remplace M. Hopkins;  
M. Beaudoin remplace M. Lambert (*Bellechasse*).

Le mercredi 6 décembre 1978:

M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Maine.

Le jeudi 7 décembre 1978:

M. Nystrom remplace M. Symes.

On Wednesday, December 13, 1978:

Mr. Lambert (*Bellechasse*) replaced Mr. Beaudoin;  
Mr. Corbin replaced Mr. McIsaac.

On Monday, December 18, 1978:

Mr. McIsaac replaced Mr. Corbin.

On Tuesday, January 23, 1979:

Mr. Symes replaced Mr. Nystrom.

On Wednesday, January 24, 1979:

Mr. Hopkins replaced Mr. Roy (*Laval*);  
Mr. Maine replaced Mr. McIsaac.

On Tuesday, February 13, 1979:

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Hopkins.

On Wednesday, February 21, 1979:

Mr. Leblanc (*Laurier*) replaced Mr. Comtois.

On Wednesday, February 28, 1979:

Mr. Hopkins replaced Mr. Roy (*Laval*);  
Mr. Comtois replaced Mr. Stewart (*Cochrane*);  
Mr. Maine replaced Mr. Comtois;  
Mr. McIsaac replaced Mr. Maine.

On Wednesday, March 7, 1979:

Mr. Côté replaced Mr. MacGuigan;  
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Leblanc;  
Mr. Comtois replaced Mr. Maine;  
Mr. Demers replaced Mr. Côté.

On Wednesday, March 14, 1979:

Mr. Maine replaced Mr. McIsaac;  
Mr. MacGuigan replaced Mr. Comtois;  
Mr. Trudel replaced Mr. Demers.

Le mercredi 13 décembre 1978:

M. Lambert (*Bellechasse*) remplace M. Beaudoin;  
M. Corbin remplace M. McIsaac.

Le lundi 18 décembre 1978:

M. McIsaac remplace M. Corbin.

Le mardi 23 janvier 1979:

M. Symes remplace M. Nystrom.

Le mercredi 24 janvier 1979:

M. Hopkins remplace M. Roy (*Laval*);  
M. Maine remplace M. McIsaac.

Le mardi 13 février 1979:

M. Roy (*Laval*) remplace M. Hopkins.

Le mercredi 21 février 1979:

M. Leblanc (*Laurier*) remplace M. Comtois.

Le mercredi 28 février 1979:

M. Hopkins remplace M. Roy (*Laval*);  
M. Comtois remplace M. Stewart (*Cochrane*);  
M. Maine remplace M. Comtois;  
M. McIsaac remplace M. Maine.

Le mercredi 7 mars 1979:

M. Côté remplace M. MacGuigan;  
M. Roy (*Laval*) remplace M. Leblanc;  
M. Comtois remplace M. Maine;  
M. Demers remplace M. Côté.

Le mercredi 14 mars 1979:

M. Maine remplace M. McIsaac;  
M. MacGuigan remplace M. Comtois;  
M. Trudel remplace M. Demers.

ORDER OF REFERENCE

ORDRE DE RENVOI

Friday, February 23, 1979

Le vendredi 23 février 1979

ORDERED,—That Votes 5 and 10 relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 5 et 10, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons



[Texte]

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, OCTOBER 25, 1978

(1)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:38 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Coates, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Edmonton West*), MacGuigan, Maine, McIsaac, Stewart (*Cochrane*) and Symes.

*Other Member present:* Mr. Roy (*Laval*).

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Ellis, seconded by Mr. Stewart (*Cochrane*), moved that Mr. Coates do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion it was agreed to and Mr. Coates took the Chair.

On motion of Mr. Lambert (*Edmonton West*), seconded by Mr. Hopkins, it was agreed,—That Mr. Duquet be elected Vice-Chairman.

On motion of Mr. Ellis, it was agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman, one member of the Liberal Party, one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party, appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different Parties, would compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Ellis, it was agreed,—That, as directed by the Chairman after the usual consultations from meeting to meeting, the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Lambert (*Edmonton West*), it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that five members representing two Parties are present.

On motion of Mr. MacGuigan, it was agreed,—That each time the Committee meets *in camera*, a transcript of the evidence for that meeting be made for the use of the Committee only.

On motion of Mr. MacGuigan, it was agreed,—That the Chairman be authorized to convey to Mr. Speaker those resolutions of the Committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

On motion of Mr. MacGuigan, it was agreed,—That agendas for meetings be circulated to all members of the Committee in advance of Meetings.

On motion of Mr. Maine, it was agreed,—That all meetings of this Committee, with the exception of those called for the consideration of estimates, be held *in camera*.

On motion of Mr. Ellis, it was agreed,—That Subcommittees composed of the following members be formed and that the Chairman of the Committee, after consultation with the various

[Traduction]

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 25 OCTOBRE 1978

(1)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés tient aujourd'hui à 15 h 38 sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* MM. Coates, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacGuigan, Maine, McIsaac, Stewart (*Cochrane*) et Symes.

*Autre député présent:* M. Roy (*Laval*).

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Ellis, appuyé par M. Stewart (*Cochrane*), propose que M. Coates soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Coates prend place au fauteuil.

Sur motion de M. Lambert (*Edmonton-Ouest*), appuyé par M. Hopkins, il est convenu,—Que M. Duquet soit élu vice-président.

Sur motion de M. Ellis, il est convenu,—Que le président, le vice-président, un membre du parti libéral, un membre du nouveau parti démocratique et un membre du parti crédit social nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Ellis, il est convenu,—Que, conformément aux instructions du président après les consultations habituelles de séance en séance, le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages à défaut d'un quorum, pourvu que cinq membres représentant deux partis soient présents.

Sur motion de M. MacGuigan, il est convenu,—Que chaque fois que le Comité se réunit à huis clos, une transcription des témoignages de la séance soit faite pour l'usage du Comité seulement.

Sur motion de M. MacGuigan, il est convenu,—Que le président soit autorisé à présenter à M. l'Orateur les résolutions du Comité qui demandent qu'une décision ou une mesure soit prise par l'Orateur ou par les commissaires de l'économie interne.

Sur motion de M. MacGuigan, il est convenu,—Que les ordres du jour des séances soient distribués à tous les membres du Comité avant les séances.

Sur motion de M. Maine, il est convenu,—Que toutes les séances du Comité, sauf celles convoquées pour l'étude des prévisions budgétaires, soient tenues à huis clos.

Sur motion de M. Ellis, il est convenu,—Que les sous-comités composés des membres suivants soient créés et que le président du Comité, après consultation avec les différents partis, soit

## [Text]

Parties, be authorized to make changes in the membership of the Subcommittees as necessary.

## Subcommittee on Staff

Chairman: Mr. Stewart (*Cochrane*)  
Members: Mr. Ellis  
Mr. Symes  
Mr. Lambert (*Bellechasse*)

## Subcommittee on Printing

Chairman: Mr. Lambert (*Edmonton West*)  
Members: Mr. Duquet  
Mr. Symes  
Mr. Lambert (*Bellechasse*)

## Subcommittee on Telephone Services

Chairman: Mr. Ellis  
Mr. Duquet  
Mr. Symes  
Mr. Lambert (*Bellechasse*)

## Subcommittee on Travel

Chairman: Mr. McIsaac  
Members: Mr. Lambert (*Edmonton West*)  
Mr. Symes  
Mr. Lambert (*Bellechasse*)

## Subcommittee on Accommodation

Chairman: Mr. Lambert (*Edmonton West*)  
Members: Mr. Maine  
Mr. Symes  
Mr. Lambert (*Bellechasse*)

## Subcommittee on Certificates of Service, Lapel Pins, etc.

Chairman: Mr. Lambert (*Edmonton West*)  
Members: Mr. Stewart (*Cochrane*)  
Mr. Lambert (*Bellechasse*)

## Subcommittee on Computer Applications

Chairman: Mr. Maine  
Members: Mr. Ellis  
Mr. Symes  
Mr. Lambert (*Bellechasse*)

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 3:52 o'clock p.m., on motion of Mr. Lambert (*Edmonton West*), it was resolved,—That the balance of today's meeting be held *in camera*.

At 3:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## [Translation]

autorisé à effectuer des changements dans la liste des membres des sous-comités s'il y a lieu.

## Sous-comité du personnel

Président: M. Stewart (*Cochrane*)  
Membres: M. Ellis  
M. Symes  
M. Lambert (*Bellechasse*)

## Sous-comité des impressions

Président: M. Lambert (*Edmonton-Ouest*)  
Membres: M. Duquet  
M. Symes  
M. Lambert (*Bellechasse*)

## Sous-comité sur les services téléphoniques

Président: M. Ellis  
M. Duquet  
M. Symes  
M. Lambert (*Bellechasse*)

## Sous-comité des déplacements

Président: M. McIsaac  
Membres: M. Lambert (*Edmonton-Ouest*)  
M. Symes  
M. Lambert (*Bellechasse*)

## Sous-comité du logement

Président: M. Lambert (*Edmonton-Ouest*)  
Membres: M. Maine  
M. Symes  
M. Lambert (*Bellechasse*)

## Sous-comité des certificats d'ancienneté, des insignes, etc.

Président: M. Lambert (*Edmonton-Ouest*)  
Membres: M. Stewart (*Cochrane*)  
M. Lambert (*Bellechasse*)

## Sous-comité sur les demandes informatisées

Président: M. Maine  
Membres: M. Ellis  
M. Symes  
M. Lambert (*Bellechasse*)

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 15 h 52, sur motion de M. Lambert (*Edmonton-Ouest*), il est décidé,—Que la fin de la séance d'aujourd'hui soit tenue à huis clos.

A 15 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 1978

(2)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), MacGuigan, McIsaac, Stewart (*Cochrane*) and Symes.

*Witnesses: From the House of Commons:* Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House, MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. G. A. Saint-Jacques, Director of Administration and Personnel.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13) the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 15, 1978

(3)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Coates, Comtois, Ellis, Halliday, Hopkins, MacGuigan and Symes.

*Witnesses: From the House of Commons:* Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House, MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms, Mr. G. A. Saint-Jacques, Director of Administration and Personnel, and Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13) the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 22, 1978

(4)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), MacGuigan, Maine, McIsaac and Symes.

*Witnesses: From the House of Commons:* Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House, MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms, Mr. G. A. Saint-Jacques, Director of Administration and Personnel and Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services.

LE MERCREDI 8 NOVEMBRE 1978

(2)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 37 sous la présidence de M. Coates (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Coates, Comtois, Duquet, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacGuigan, McIsaac, Stewart (*Cochrane*) et Symes.

*Témoins: De la Chambre des communes:* M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre, MGen G. Cloutier, sergent d'armes, et M. G. A. Saint-Jacques, directeur de l'administration et du personnel.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 15 NOVEMBRE 1978

(3)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 42 sous la présidence de M. Coates (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Coates, Comtois, Ellis, Halliday, Hopkins, MacGuigan et Symes.

*Témoins: De la Chambre des communes:* M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre, MGen G. Cloutier, sergent d'armes, M. G. A. Saint-Jacques, directeur de l'administration et du personnel et M. R. E. Thomas, directeur des services législatifs.

Conformément aux pouvoirs conférés au Comité par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 22 NOVEMBRE 1978

(4)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 40 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacGuigan, Maine, McIsaac et Symes.

*Témoins: De la Chambre des communes:* M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre, MGen G. Cloutier, sergent d'armes, M. G. A. Saint-Jacques, directeur de l'administration et du personnel, et M. R. E. Thomas, directeur des services législatifs.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 6, 1978  
(5)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 4:08 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Beaudoin, Comtois, Duquet, Halliday, Lambert (*Edmonton West*), MacGuigan, Roy (*Laval*), Symes and Stewart (*Cochrane*).

*Appearing:* The Honourable James Jerome, Q.C., M.P., Speaker of the House of Commons.

*Witnesses: From the House of Commons:* MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 13, 1978  
(6)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Comtois, Corbin, Duquet, Ellis, Halliday, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), MacGuigan, Nystrom and Roy (*Laval*).

*Other Members present:* Messrs. Hopkins, McIsaac and Maine.

*Appearing:* The Honourable James A. Jerome, Q.C., M.P., Speaker of the House of Commons.

*Witnesses: From the House of Commons:* Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House, MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms, Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel, and Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 6 DÉCEMBRE 1978  
(5)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 16 h 08 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Beaudoin, Comtois, Duquet, Halliday, Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacGuigan, Roy (*Laval*), Symes et Stewart (*Cochrane*).

*Comparait:* L'honorable James Jérôme, c.r., député, Orateur de la Chambre des communes.

*Témoins: De la Chambre des communes:* MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration du personnel.

Conformément au pouvoir conféré au Comité par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 13 DÉCEMBRE 1978  
(6)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 42 sous la présidence de M. Duquet (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Comtois, Corbin, Duquet, Ellis, Halliday, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacGuigan, Nystrom et Roy (*Laval*).

*Autres députés présents:* MM. Hopkins, McIsaac et Maine.

*Comparait:* L'honorable James A. Jerome, c.r., député, Orateur de la Chambre des communes.

*Témoins: De la Chambre des communes:* M. Alistair Fraser, Greffier de la Chambre, MGen G. Cloutier, sergent d'armes, M. G. A. St. Jacques, Directeur de l'administration et du personnel et M. R. E. Thomas, Directeur des services législatifs.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

A 17 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, JANUARY 24, 1979  
(7)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Maine, MacGuigan, Stewart (*Cochrane*) and Symes.

*Other member present:* Mr. Roy (*Laval*).

*Witnesses: From the House of Commons:* Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House, and Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

Malcolm Jack

*Clerk of the Committee*

TUESDAY, JANUARY 30, 1979  
(8)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), MacGuigan, Maine, Stewart (*Cochrane*) and Symes.

*Witnesses: From the House of Commons:* MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms; Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services; and Mr. G. A. Saint-Jacques, Director of Administration and Personnel.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

Mary Anne Griffith

*Clerk of the Committee*

LE MERCREDI 24 JANVIER 1979  
(7)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 43 sous la présidence de M. Coates (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Maine, MacGuigan, Stewart (*Cochrane*) et Symes.

*Autre député présent:* M. Roy (*Laval*).

*Témoins: De la Chambre des communes:* M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre et M. R. E. Thomas, directeur des services législatifs.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

À 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 JANVIER 1979  
(8)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 40 sous la présidence de M. Coates (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacGuigan, Maine, Stewart (*Cochrane*) et Symes.

*Témoins: De la Chambre des communes:* MGen G. Cloutier, sergent d'armes; M. R. E. Thomas, directeur des services législatifs et M. G. A. Saint-Jacques, directeur de l'administration et du personnel.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

À 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, FEBRUARY 7, 1979  
(9)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), MacGuigan, Maine, Stewart (*Cochrane*) and Symes.

*Other Member present:* Mr. Roy (*Laval*).

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 13, 1979  
(10)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), MacGuigan, Maine, Stewart (*Cochrane*) and Symes.

*Other Member present:* Mr. McIsaac.

*Witnesses: From the House of Commons:* Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House; MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel, *From The Public Service Commission:* Mr. Jean Latour, Staff Development Officer.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 28, 1979  
(11)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:41 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), Leblanc (*Laurier*), McIsaac, MacGuigan and Maine.

*Witnesses: From the House of Commons:* Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House, Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel, and Mr. R. Laflamme, Chief of Printing Services.

LE MERCREDI 7 FÉVRIER 1979  
(9)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 37 sous la présidence de M. Coates (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacGuigan, Maine, Stewart (*Cochrane*) et Symes.

*Autre député présent:* M. Roy (*Laval*).

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 13 FÉVRIER 1979  
(10)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 42 sous la présidence de M. Coates (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacGuigan, Maine, Stewart (*Cochrane*) et Symes.

*Autre député présent:* M. McIsaac.

*Témoins: De la Chambre des communes:* M. Alistair Fraser, Greffier de la Chambre; MGen G. Cloutier, sergent d'armes, et M. G. A. St-Jacques, Directeur de l'administration du personnel. *De la Commission de la Fonction publique:* M. Jean Latour, agent de perfectionnement du personnel.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 FÉVRIER 1979  
(11)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 41 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), Leblanc (*Laurier*), McIsaac, MacGuigan et Maine.

*Témoins: De la Chambre des communes:* M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre, M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel et M. R. Laflamme, chef des services d'impression.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 7, 1979

(12)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:55 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Comtois, Demers, Duquet, Ellis, Halliday, Lambert (*Edmonton West*), McIsaac and Roy (*Laval*).

*Witnesses: From the House of Commons:* Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House, MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 14, 1979

(13)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Edmonton West*), MacGuigan, Maine, Roy (*Laval*) and Trudel.

*Witnesses: From the Library of Parliament:* Mr. E. J. Spicer, Parliamentary Librarian and Mr. J. P. Cardinal, Director of Administration and Personnel.

The Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 being read as follows:

*Ordered,*—That Votes 5 and 10 relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 10.

The Parliamentary Librarian made a statement and with the other witness answered questions.

Vote 10 carried.

At 3:47 o'clock p.m., on motion of Mr. Lambert (*Edmonton West*), it was agreed,—That the Committee do now proceed *in camera*.

At 4:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément au pouvoir que lui confère le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 7 MARS 1979

(12)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 55 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Comtois, Demers, Duquet, Ellis, Halliday, Lambert (*Edmonton-Ouest*), McIsaac et Roy (*Laval*).

*Témoins: De la Chambre des communes:* M. Alistair Fraser, Greffier de la Chambre, MGen G. Cloutier, Sergent d'armes et M. G. A. St. Jacques, Directeur de l'administration et du personnel.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 MARS 1979

(13)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Duquet, Ellis, Halliday, Hopkins, Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacGuigan, Maine, Roy (*Laval*) et Trudel.

*Témoins: De la Bibliothèque du Parlement:* M. E. J. Spicer, bibliothécaire parlementaire et M. J. P. Cardinal, directeur de l'administration et du personnel.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 23 février 1979:

*Il est ordonné,*—Que les crédits 5 et 10, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 10.

Le bibliothécaire parlementaire fait une déclaration puis, avec l'aide de l'autre témoin, répond aux questions.

Le crédit 10 est adopté.

A 15 h 47, sur motion de M. Lambert (*Edmonton-Ouest*), il est convenu,—Que le Comité poursuive maintenant ses travaux à huis clos.

A 16 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Malcolm Jack

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, October 25, 1978

• 1533

**The Clerk of the Committee:** Hon. members, there is a quorum. The first item of business is to elect a chairman, and I am prepared to receive the motions to that effect.

**Mr. Ellis:** I nominate Mr. Coates, the member for Cumberland-Colchester North.

**Mr. Stewart:** I second the motion.

**The Clerk:** Are there any other motions?

**An hon. Member:** No.

Motion agreed to.

**The Chairman:** It is seven for a quorum and I see a quorum.

• 1535

First of all, I want to thank all of you gentlemen very much for your kindness. I do not know whether it is kindness or cancer, at times, especially these days. Anyway, the next item of business is the election of a Vice-Chairman.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I move that be Monsieur Duquet.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** Are there any further nominations? I move the nominations cease.

Mr. Duquet, congratulations, sir. You did an outstanding job in the last session of Parliament. Glad to have you back.

**Mr. Duquet:** I wish to thank everybody for their confidence and I hope I will try to continue to do the best I can to have progressive meetings and returns on them.

**Mr. Hopkins:** Returns are always important.

**The Chairman:** All right. Appointment of subcommittee on agenda and procedure. Who was it the last time?

During the third session of this parliament, the Subcommittee on Agenda and Procedure consisted of the chairman, the vice-chairman, one Liberal (Mr. Hopkins), one NDP (Mr. Symes), and one Social Credit, (Mr. Lambert (Bellechasse)—

who is making a very eloquent speech at this moment in the House of Commons.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 25 octobre 1978

**Le greffier du comité:** Messieurs les députés, le quorum est atteint. La première question à l'ordre du jour est l'élection d'un président; je suis disposé à recevoir des motions à cet effet.

**M. Ellis:** Je propose la candidature de M. Coates, député de Cumberland-Colchester Nord.

**M. Stewart:** J'appuie la motion.

**Le greffier:** Y a-t-il d'autres motions.

**Une voix:** Non.

La motion est adoptée.

**Le président:** Le quorum est de sept membres et je vois que nous l'avons.

Tout d'abord, j'aimerais vous remercier tous, messieurs, de votre gentillesse. En fait, je ne sais pas trop bien si c'est de la gentillesse ou une plaie, surtout ces temps-ci. Quoi qu'il en soit, la prochaine question à régler est l'élection d'un vice-président.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je propose M. Duquet.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Y a-t-il d'autres mises en candidature? Je propose la fin des mises en candidature.

Monsieur Duquet, mes félicitations. Vous avez accompli un travail exceptionnel au cours de la dernière session du Parlement. Je suis ravi de vous ravoïr à mes côtés.

**M. Duquet:** Je tiens à remercier chacun de la confiance qu'il m'accorde et j'espère pouvoir continuer à faire de mon mieux de façon à ce que nos réunions donnent des résultats.

**M. Hopkins:** Il est toujours important d'avoir des résultats.

**Le président:** Très bien. Maintenant les nominations au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Qui en faisait partie la dernière fois?

Au cours de la troisième session de la présente législature, le sous-comité du programme et de la procédure se composait du président, du vice-président, d'un membre du parti libéral (M. Hopkins), d'un membre du Nouveau parti démocratique (M. Symes), et d'un membre du parti crédit social, M. Lambert (Bellechasse)—

qui prononce en ce moment même un discours des plus éloquentes à la Chambre des communes.



## [Texte]

**Mr. Hopkins:** Mr. Lambert?

**The Chairman:** Now, was Mr. Hopkins the Chairman?

**The Clerk:** No, the Chairman of the Committee is also the chairman of the subcommittee.

**The Chairman:** Oh, is he. All right.

**Mr. Ellis:** I move that the steering committee be as it was constituted in the last session of this Parliament.

**Mr. Duquet:** I second the motion.

**The Chairman:** Third motion. All those in favour?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you very much.

This concerns printing. In the third session of this Parliament there were 17 meetings of this Committee.

**Mr. Ellis:** Mr. Chairman, I move the printing be exactly the same as the last session of this Parliament.

**The Chairman:** You have heard the motion. All those in favour?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Roy (Laval):** May I ask a question, Mr. Chairman? What is the total number of members of this committee?

**The Chairman:** Twelve.

**Mr. Roy (Laval):** Is there any specific reason why we have only 12 members? All other committees have, I think it is, 20 members.

**Mr. Duquet:** Tradition.

**The Chairman:** Yes. I think it has always been 12 members. I think it was a very select committee to begin with. I think it has always been 12. We can certainly discuss it. If you wish us to discuss it, either now or at some future time—

**Mr. Maine:** No, not right now.

**The Chairman:** I am easy. But I think there must be reason for it. It has certainly worked out well with that number.

Do you want Item 6 now—receipt of evidence and printing when a quorum is not present?

## [Traduction]

**M. Hopkins:** Monsieur Lambert?

**Le président:** Est-ce que M. Hopkins était le président?

**Le greffier:** Non, le président du comité est également le président du sous-comité.

**Le président:** Ah oui, très bien.

**M. Ellis:** Je propose que le comité directeur soit constitué de la même façon qu'au cours de la dernière session de la présente législature.

**M. Duquet:** J'appuie la motion.

**Le président:** Troisième motion. Tous ceux qui sont pour?

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci bien.

Maintenant au sujet de l'impression. Au cours de la troisième session, le présent comité s'est réuni 17 fois.

**M. Ellis:** Monsieur le président, je propose que nous adoptions exactement la même procédure en ce qui concerne l'impression qu'au cours de la session précédente.

**Le président:** Vous avez entendu la motion. Quels sont les membres qui y sont favorables?

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci bien.

**M. Roy (Laval):** Puis-je poser une question, monsieur le président? Quel est le nombre total de membres du présent comité?

**Le président:** Douze membres.

**M. Roy (Laval):** Y a-t-il une raison précise de n'avoir que 12 membres? Tous les autres comités ont je crois 20 membres.

**M. Duquet:** C'est la coutume.

**Le président:** Oui. Je crois qu'il y a toujours eu 12 membres. Je crois qu'au départ il s'agissait d'un comité très select. Je crois qu'il y a toujours eu 12 membres. Nous pouvons en discuter, bien sûr. Si vous voulez en discuter, maintenant ou plus tard. . .

**M. Maine:** Non, pas maintenant.

**Le président:** Je ne suis pas difficile. Je crois qu'il doit y avoir des raisons. Les choses d'ailleurs se sont très bien arrangées avec ce nombre.

Voulez-vous passer au numéro 6 maintenant—Témoignage à être entendu et imprimé, à défaut d'un quorum?

## [Text]

It is customary for the Committee to adopt a motion to authorize the hearing and printing of evidence when a quorum is not present. A quorum of this committee is seven. During the third session of this Parliament, it was agreed that the Chairman should hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum was not present provided that five members representing two parties were present. It was recommended that you obtain a motion—

—that is, recommending to me—  
along the following lines—  
Is it so moved?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes.

**The Chairman:** Mr. Lambert moves that to such a motion authorizing the printing of evidence when a quorum is not present if the Committee so decides a provision be added as follows:

Provided that five representing two parties are present.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, looking around, we have somebody who is spare. There is a spare member. Somebody has not been included on the list, because Mr. Lambert from Bellechasse is a member of the Committee and he is not here and we would be 13 present.

• 1540

**Mr. Duquet:** Mr. Roy, not Duquet.

**Mr. Roy:** But we will be sitting in camera.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** No, no, no. All right, fine.

**The Chairman:** Mr. Roy has been here before, he has shown an interest; so that is great, we are happy to have him here.

**Mr. Maine:** Carry on. Let us go.

**The Chairman:** All right, transcript of evidence. Normally, when meetings are held in camera there is no transcript of evidence. Because of the wide range of complicated subjects discussed by this Committee, a motion was adopted during the third session of this Parliament to authorize production of one copy only of the transcript of the evidence, to be held by the Clerk of the Committee. The adoption of a motion?

**Mr. MacGuigan:** I so move.  
Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you very much.

## [Translation]

Normalement, le comité adopte une motion l'autorisant à recevoir et à imprimer des témoignages à défaut d'un quorum. Le quorum actuel est de sept membres. Pendant la troisième session de la présente législature, il a été convenu que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à imprimer les témoignages à défaut d'un quorum, pourvu que cinq membres représentant deux partis soient présents. Il a été recommandé que vous receviez une motion. . .

c'est-à-dire qu'il m'a été recommandé. . .  
pour suivre la même procédure. . .  
Pourrais-je avoir une motion à cet effet?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui.

**Le président:** M. Lambert propose qu'une motion à cet effet, autorisant l'impression des témoignages, à défaut d'un quorum si le comité le décide, en ajoutant la précision suivante: pourvu que cinq membres représentant deux partis soient présents.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, si l'on regarde autour de la table, on constate que nous avons un membre en trop. Il y a un membre supplémentaire. On a oublié de l'inclure sur la liste puisque M. Lambert, de Bellechasse, qui est membre du comité, nous donnerait 13 membres s'il était ici.

**M. Duquet:** M. Roy, pas Duquet.

**M. Roy:** Nous siégeons à huis clos?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Mais non. Très bien. Parfait.

**Le président:** M. Roy est déjà venu, et il a manifesté un certain intérêt; c'est très bien ainsi et nous sommes bien contents de le voir ici.

**M. Maine:** Poursuivons. Allons-y.

**Le président:** Très bien, transcription des témoignages. Normalement, lorsque les réunions se tiennent à huis clos, il n'y a aucune transcription des témoignages. Vu la grande gamme de sujets compliqués discutés par notre Comité, nous avons adopté une motion au cours de la troisième session de la présente législature pour nous permettre de produire une seule transcription des témoignages que garderait le greffier du Comité. Une motion?

**M. MacGuigan:** Je le propose.  
La motion est adoptée.

**Le président:** Merci.

**[Texte]**

By virtue of Standing Order 65.(1)(s), the mandate of this Committee is to advise Mr. Speaker, as well as the Commissioners of Internal Economy, on the administration of the House and provision of services and facilities to members. The adoption of a motion along the following lines would give the Chairman the automatic authority to convey to Mr. Speaker those resolutions of the Committee.

**An hon. Member:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you very much.

Distribution of agenda. Normally agendas of meetings are not distributed in advance of the meeting. During the last session of this Parliament the Committee decided that agendas for meetings would be circulated to all members of the Committee in advance of the meetings. Is that agreeable?

**An hon. Member:** That is a good point.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All right.

Meetings in camera. After the three sessions of Parliament and 51 meetings a pattern has developed whereby, with the exception of meetings to consider estimates, all meetings have been held in camera. To obviate the need for a separate motion to go into camera at the beginning of each meeting that is called to consider matters other than estimates, the Committee might wish to consider the adoption of a motion to that effect.

**Mr. Maine:** I so move.

**Mr. Ellis:** Mr. Chairman, I would be a little concerned about that. I do not think it is a big problem to move each meeting that we go into camera. I do not think it is absolutely necessary, is it, to have a blanket?

**Mr. Maine:** I think I would take the blanket approach rather than have it at each meeting. If you look through the *Minutes*, the only thing that is printed each time is that we have moved into camera. That is why I would like to see it as a blanket thing, with the exception of the expenses.

**The Chairman:** The other thing, as the Clerk points out, is that the situation now is that each time we have to wait until we get seven members before we can move in camera, whereas if we moved the motion now, as a policy of the Committee, we would not have to worry—once we had five members here we could take evidence and move on.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you very much.

**[Traduction]**

En vertu de l'alinéa 65.(1) du Règlement, le Comité a pour mandat de conseiller l'orateur et les autres membres de la commission de l'économie interne en matière d'administration de la Chambre et de fourniture des services et des installations aux députés. L'adoption d'une motion à cette fin donnerait automatiquement au président le pouvoir de transmettre à l'orateur les résolutions du Comité.

**Une voix:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci.

Distribution de l'ordre du jour. Normalement, les ordres du jour des réunions ne sont pas distribués à l'avance. Au cours de la dernière session de la présente législature, le Comité a décidé que les ordres du jour des réunions seraient distribués à tous les membres du Comité avant les réunions. Êtes-vous d'accord?

**Une voix:** Ce serait excellent.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien.

Réunions à huis clos. Nous pouvons constater qu'après trois sessions et 51 réunions, un certain modèle a évolué voulant qu'à l'exception de réunions au cours desquelles nous avons étudié les prévisions budgétaires, toutes les réunions se sont tenues à huis clos. Afin d'éviter la nécessité de présenter une motion distincte pour permettre le huis clos, au début de chaque réunion tenue pour étudier d'autres questions que les prévisions budgétaires, le Comité voudra peut-être examiner la possibilité d'adopter une motion à cet effet.

**M. Maine:** Je le propose.

**M. Ellis:** Monsieur le président, je suis un peu inquiet à ce sujet. Je ne crois pas que cela constitue un problème insurmontable qu'au début de chaque réunion nous proposons le huis clos. Je ne crois pas qu'il soit absolument nécessaire d'accorder un blanc seing.

**M. Maine:** Je crois qu'il est préférable d'adopter une règle permanente plutôt que d'avoir à le faire à chaque réunion. Si vous lisez les procès-verbaux, la seule chose qu'on imprime chaque fois, c'est que nous avons proposé le huis clos. C'est pourquoi j'aimerais voir en principe général à l'exception bien sûr des réunions pour l'étude du budget.

**Le président:** Il y a un autre aspect, comme le fait remarquer le greffier; actuellement, chaque fois, il nous faut attendre d'avoir sept membres avant de pouvoir proposer le huis clos alors que si nous adoptions la motion maintenant, comme étant la politique du Comité, nous n'aurions pas à nous inquiéter. . . Une fois cinq membres arrivés, nous pourrions entendre les témoignages, etc.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci.

**[Text]**

We had a number of subcommittees. I wonder if you would consider the situation as it was before, if I go over the list now, and if there are any problems you could so indicate.

The subcommittee on staff: The Chairman was Mr. Stewart, Cochrane; the other members were Messrs. Ellis, Symes and Lambert, Bellechasse.

**Mr. Stewart:** We sure want another run at that one.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Okey. Subcommittee on printing: The Chairman was Mr. Lambert, Edmonton West, with members Messrs. Duquet, Symes and Lambert, Bellechasse.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Subcommittee on telephone services: Chairman, Mr. Ellis; members, Messrs. Duquet, Symes and Lambert, Bellechasse.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. Subcommittee on travel: The Chairman was Mr. McIsaac, the other members were Messrs. Lambert, Edmonton West, Symes and Lambert, Bellechasse.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Subcommittee on accommodation: The Chairman was Mr. Lambert, Edmonton West, the rest of the Committee consisted of Messrs. Maine, Symes and Lambert, Bellechasse.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Subcommittee on certificate of service, lapel pins, etc.: The Chairman was Mr. Lambert, Edmonton West, the other members were Mr. Stewart and Mr. Lambert, Bellechasse.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Subcommittee on computer applications: committee and sole member, Mr. Maine.

**Mr. Ellis:** That is the only committee he is on, too.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Subcommittee on members' pensions and severance pay: The Chairman was Mr. Symes. Here we run into a situation; right now, it is Messrs. Halliday, Comtois and Lambert, Bellechasse, but . . .

**[Translation]**

Nous avons un certain nombre de sous-comités. Pensez à la situation qui existait auparavant, réfléchissez-y, et si vous pensez à des problèmes, dites-le moi pendant que je revois la liste.

Le sous-comité du personnel: Le président était M. Stewart (Cochrane) les autres membres étaient MM. Ellis, Symes et Lambert (Bellechasse).

**M. Stewart:** Nous voulons absolument avoir une autre occasion de régler cette question.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. Le sous-comité de l'impression: le président était M. Lambert (Edmonton-Ouest) et les membres étaient MM. Duquet, Symes et Lambert (Bellechasse).

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le sous-comité des services téléphoniques: le président, M. Ellis; membres, MM. Duquet, Symes et Lambert (Bellechasse).

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. Le sous-comité des voyages: le président était M. McIsaac, et les autres membres étaient MM. Lambert, Symes et Lambert (Bellechasse).

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le sous-comité du logement: le président était M. Lambert, aidé de MM. Maine, Symes et Lambert (Bellechasse).

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le sous-comité des attestations de service, des insignes, etc.: le président était M. Lambert (Edmonton-Ouest), et les autres membres étaient M. Stewart et M. Lambert (Bellechasse).

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le sous-comité sur les demandes de service d'ordinateur: comité et seul membre, M. Maine.

**M. Ellis:** C'est d'ailleurs le seul comité dont il fait partie.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le sous-comité de la pension de retraite des députés et des primes de fin d'emploi: le président était M. Symes. Il y a ici un problème, car pour l'instant ce comité est constitué de MM. Halliday, Comtois et Lambert (Bellechasse), mais . . .

[Texte]

• 1545

**Mr. Duquet:** If I may, Mr. Chairman, Mr. Comtois wishes to remain on that committee. He is away this week, but he asked me to . . .

**The Chairman:** Maybe we will stand that one and the next one on resale items because Mr. Comtois would be on both of those committees.

Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The way the suggested motion reads is this:

**Mr. Duquet:** I am sorry to interrupt, Mr. Chairman, but is there any special reason why we are standing the subcommittee on Members' Pensions and Severance Pay?

**The Chairman:** We stood it just because Mr. Comtois will not be here until next week. He is not a member at this point in time so there is no way we can appoint him to the committee.

**Mr. Duquet:** Okay.

**The Chairman:** Yes, Mr. Maine.

**Mr. Maine:** With regard to the Subcommittee on Computers, my understanding was that there would be a member from each party on it and that Jack Ellis, Mr. Symes and Mr. Lambert (Bellechasse) were the members of the other parties.

**The Chairman:** Okay, let us put them on then. Is that agreed?

**The Clerk:** Could I have the names again, please?

**Mr. Maine:** Mr. Ellis, Mr. Symes and Mr. Lambert (Bellechasse). He is a hard worker. Is that right?

**An hon. Member:** He does not get anything else done, though.

**The Chairman:** The way the motion reads, just so we can get clarification and assurance, is as follows:

That the subcommittees composed of the following members be formed and that the Chairman of the Committee, after consultation with the various parties, be authorized to make changes in the membership of the subcommittees as necessary.

Is that all right?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you very much.

I would very much like to have the members of the steering committee stay on for a minute or two so we can go over our

[Traduction]

**M. Duquet:** Monsieur le président, si vous me le permettez, M. Comtois voudrait bien continuer à faire partie de ce comité. Il n'est pas là cette semaine, mais il m'a demandé de . . .

**Le président:** Étant donné que M. Comtois siègerait à ces deux comités, nous allons réserver cet article et le suivant sur la revente.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Voici la motion proposée:

**M. Duquet:** Je regrette de vous interrompre à nouveau, monsieur le président, mais y a-t-il une raison spéciale pour que nous retardions le sous-comité de la pension et de l'indemnité de départ des députés?

**Le président:** Si nous l'avons retardé c'est parce que M. Comtois ne sera pas ici avant la semaine prochaine. Actuellement il n'est pas encore membre du comité alors nous ne pouvons pas le nommer.

**M. Duquet:** Très bien.

**Le président:** Oui, monsieur Maine.

**M. Maine:** Pour ce qui est du sous-comité sur les ordinateurs, je pensais qu'il serait composé d'un député de chaque parti et que Jack Ellis, M. Symes et M. Lambert (Bellechasse), étaient les députés des autres partis.

**Le président:** Très bien, alors inscrivons-les. Est-ce d'accord?

**Le greffier:** Pourriez-vous répéter les noms, s'il vous plaît?

**M. Maine:** M. Ellis, M. Symes et M. Lambert (Bellechasse). Il travaille fort, n'est-ce pas?

**Une voix:** En tout cas, il ne fait rien d'autre.

**Le président:** Je vais vous lire la motion, simplement pour que tout soit bien clair.

Que l'on crée un sous-comité composé des membres suivants et que le président du comité, après consultation avec les différents partis, soit autorisé à effectuer les changements nécessaires dans la composition de ce comité.

Est-ce que ça va?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.

J'aimerais que les membres du comité directeur demeurent quelques minutes de plus, afin que nous puissions revoir notre

**[Text]**

proposed agenda. There is another thing about which I would like to inform the Committee members, that if it is possible in your work schedule to keep next Tuesday night clear, the Speaker would like to have sort of an informal session to move into the thing.

**Mr. MacGuigan:** Does that include dinner?

**The Chairman:** It is next Tuesday night on his agenda because there is no other time available to him.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I have a sneaking suspicion . . .

**The Chairman:** Yes, it is a dinner meeting. We suggested dinner rather than lunch because we wanted to have enough time.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Subject to correction, I thought Mr. Speaker was going to be attending a dinner that I am attending next Tuesday night for the Librarian of the Library of Congress.

**The Chairman:** The Speaker checked his calendar today at lunch time with me to arrive at a possible day and he came up with Tuesday evening.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I am just going by memory.

**Mr. MacGuigan:** Are you in a position to give us a report, Mr. Chairman, on the salary question for our staff?

**The Chairman:** What I had hoped to be able to do, Mark, was next Tuesday evening in a very informal way get that laid out by the Speaker and have him, first of all, tell us what his situation is.

**Mr. MacGuigan:** Okay.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Are you finished? If I may make a suggestion, this afternoon we may be able to sort out some priorities on some projects that the subcommittees would have so they could start off. For instance, I believe the annual allowance for rent expires as of October.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Several members have told me that they have had communications from their landlords that under the terms of their leases the rent and the management charges have gone up. I know for this past year I paid March and a bit of February out of my pocket.

**An hon. Member:** What do we get now?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** It is \$4,800. In any event could I raise that as an early item for discussion?

• 1555

**The Chairman:** I think that is an item the steering committee has to handle and I think we have to put it next to salaries

**[Translation]**

projet d'ordre du jour. Je tiens aussi à informer les membres du comité que l'Orateur aimerait tenir une sorte de session officieuse pour mettre les choses en marche, si possible ne prenez aucun engagement pour mardi soir prochain.

**M. MacGuigan:** Cela comprend-il le dîner?

**Le président:** Ce sera mardi soir parce qu'il n'a pas d'autre moment de libre.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** J'ai comme un doute . . .

**Le président:** Oui, il s'agit d'un dîner-rencontre. Nous avons suggéré le dîner plutôt que le déjeuner parce que nous voulions avoir suffisamment de temps.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Reprenez-moi si je me trompe, je pensais que mardi soir prochain M. l'Orateur assistait en même temps que moi à un dîner en l'honneur du bibliothécaire de la bibliothèque du Congrès.

**Le président:** Ce matin lorsque nous avons déjeuné ensemble, l'Orateur a vérifié son agenda pour trouver une journée libre et il a proposé mardi soir.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je dis cela de mémoire.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, êtes-vous en mesure de nous faire un rapport sur la question de la rémunération de notre personnel?

**Le président:** Mark, mon intention était que mardi soir l'Orateur nous l'explique de façon très officieuse et qu'il nous dise, d'abord, quelle est sa situation.

**M. MacGuigan:** Très bien.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Avez-vous terminé? J'aimerais suggérer que cet après-midi nous décidions de la priorité de certains projets des sous-comités, afin qu'ils puissent démarrer. Par exemple, je crois que l'allocation annuelle pour le loyer finit en octobre.

**Le président:** En effet.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** De nombreux députés m'ont dit avoir été avisés par leurs propriétaires qu'aux termes de leurs baux le loyer et les frais d'administration avaient augmenté. Je sais que cette année j'ai dû payer de ma poche le mois de mars et une partie du mois de février.

**Une voix:** Que recevons-nous présentement?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'est 4,800 dollars. De toute façon, puis-je suggérer cela comme un sujet urgent?

**Le président:** Je pense que c'est une question dont le comité directeur devra se saisir et je pense que nous devons probable-

**[Texte]**

probably. That comes next because members in city ridings have been riding me, and they are facing some heavy problems.

**Mr. Duquet:** Mr. Chairman, at the next meeting or the one after, if that is possible, I want to bring your attention to the fact that many members wish us to discuss the page services, the services of pages.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Duquet:** There are some suggestions to be made to improve this. We understand very well that they are new, and that they have no experience. A suggestion has been made that we might get two of the previous senior pages, one in each lobby maybe, to guide the new ones and tell them how it works.

**The Chairman:** That is a very legitimate thing. We should look at it fairly quickly anyway just to see how it is working out and what suggestions we can make to them. That would be something else we could put on the agenda for early discussion.

**Mr. Duquet:** I am not suggesting that they are bad, and this and that, but they need coaching.

**The Chairman:** I know what you mean. Let us take a look at it now that we have seen it for a little while.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** They are brand new.

**Mr. Duquet:** Well, we ought to do it.

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, with respect to this meeting with the Speaker next Tuesday, are you going to confirm that move for sure?

**The Chairman:** Yes. I would think that he will be contacting you each personally with his invitation. But that was the way we left it.

**Mr. Halliday:** From six to eight, is that the time?

**The Chairman:** Six to eight, yes. I know there is no good time but the Speaker's calendar is pretty full at all times. So it is a matter of him trying to find the time that he could do it.

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, did we not have a resolution that went to the Commissioners with respect to severance pay and pensions?

**The Chairman:** Yes, we did. And we also had one that went to them on constituency mileage. But we had no reaction back on that yet. I am sure they anticipated that there would not be any requirement for it, that there would be a general election. But there is not one, so . . .

**[Traduction]**

ment l'ajouter après les salaires. Cela devra passer après parce que les membres des circonscriptions de la région ont insisté, et ils feront face à de graves problèmes.

**M. Duquet:** Monsieur le président, je désire porter à votre attention le fait que beaucoup de membres veulent que nous discutons du service des pages à notre prochaine séance ou à la suivante, si possible.

**Le président:** Très bien.

**M. Duquet:** Des suggestions seront faites pour améliorer ce service. Nous comprenons très bien qu'ils seront nouveaux et qu'ils manquent d'expérience. On a suggéré que nous embauchions les deux anciens principaux pages, un dans chaque lobby peut-être, afin d'orienter les nouveaux et leur expliquer comment cela marche.

**Le président:** C'est une préoccupation très légitime. De toute manière, nous devrions l'étudier rapidement simplement pour voir comment cela fonctionne et voir quelles suggestions nous pourrions leur faire. Voilà une autre chose que nous devrions inclure à l'ordre du jour pour être discutée le plus tôt possible.

**M. Duquet:** Je ne prétends pas qu'ils sont mauvais, ou quoi que ce soit, mais ils ont besoin de surveillance.

**Le président:** Je sais ce que vous voulez dire. Puisque nous avons vu comment cela allait, nous allons étudier la question.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Ils viennent tous d'arriver.

**M. Duquet:** Nous devrions le faire.

**M. Halliday:** Monsieur le président, allez-vous nous confirmer que l'entretien avec l'orateur aura bien lieu mardi prochain?

**Le président:** Oui. Je pense que nous communiquerons personnellement avec chacun d'entre vous. En tout cas, c'est bien ce qu'il a dit.

**M. Halliday:** C'est bien de 18 heures à 20 heures?

**Le président:** Oui, de 18 heures à 20 heures. Je sais qu'il n'y a pas de bon moment mais l'Orateur est très occupé presque en tout temps. Il s'agissait donc pour lui de trouver le temps de pouvoir le faire.

**M. Stewart:** Monsieur le président, n'avions-nous pas convenu de renvoyer la question de l'indemnité de départ et des pensions au commissaire?

**Le président:** Oui, en effet. Et nous leur en avons également envoyé une sur le kilométrage dans les circonscriptions, mais jusqu'ici nous n'avons eu aucune réponse. Je suis sûr qu'il pensait que ce ne serait pas nécessaire, qu'il y aurait des élections générales. Mais il n'y en a pas, donc . . .

[Text]

**Mr. Lambert (Edmonton West):** We got turned off that one, did we not?

**The Chairman:** Yes, turned down.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** As far as plane travel.

**The Chairman:** Yes. It is on the steering committee again.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, because there has to come an explanation from the Commissioners as to why they turned it down.

**Mr. Roy:** We have not seen any suggestions on travel expenses—

**The Chairman:** If we are going to talk about anything else, I think maybe we had better have a motion to proceed in camera.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I move that we go in camera as of now.

Motion agreed to.

Wednesday, March 14th, 1979

• 1534

**Le vice-président:** Messieurs, je voudrais d'abord remercier M. Spicer et M. Jean-Jacques Cardinal, de la Bibliothèque du Parlement, qui sont ici aujourd'hui nos témoins.

• 1535

Même si nous n'avons pas quorum, nous pouvons commencer l'étude des crédits 5 et 10, étant donné que cinq membres du Comité sont présents et que les deux partis sont représentés. Je demanderais donc au greffier du Comité, de bien vouloir lire l'ordre de renvoi, s'il vous plaît.

**The Clerk of the Committee:**

Friday, February 23, 1979

Ordered,—That Votes 5 and 10 relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

Attest:

Alistair Fraser

The Clerk of the House of Commons.

[Translation]

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Nous avons été roulés, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui, bel et bien roulés.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Pour ce qui est du voyage par avion.

**Le président:** Oui. C'est à nouveau à l'ordre du jour du comité directeur.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, il faut que les commissaires nous expliquent pourquoi ils l'ont refusé.

**M. Roy:** Nous n'avons vu aucune suggestion sur les dépenses de voyage. . .

**Le président:** Si nous devons discuter de quoi que ce soit, je pense qu'il vaudrait mieux que l'on propose de le faire à huis clos.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je propose que nous siégeons maintenant à huis clos.

La motion est adoptée.

Le mercredi 14 mars 1979

**The Vice-Chairman:** Honourable members, first I would like to thank Mr. Spicer and Mr. Jean-Jacques Cardinal from the Library of Parliament for being our witnesses today.

Even though we do not have a quorum, we may proceed with consideration of Votes 5 and 10 since we have five members present and both parties are represented. I will then ask the Clerk of the Committee to read the order of reference.

**Le greffier du comité:**

Vendredi 23 février 1979

Il est ordonné. . . que les crédits 5 et 10 ayant trait au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient déferés au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Attesté:

Le greffier de la Chambre des communes

Alistair Fraser



**[Texte]**

**Le vice-président:** Alors la séance de cet après-midi est consacrée à l'étude du crédit 10, concernant la Bibliothèque du Parlement. Je mets en délibération le crédit 10, sous la rubrique Parlement.

**PARLEMENT****c—Bibliothèque du Parlement****Budgétaire**

**Crédit 10—Bibliothèque du Parlement—Dépenses du programme \$4,934,000.**

Peut-être M. Spicer pourrait-il nous faire une déclaration préliminaire avant que nous commençons l'étude du crédit. Mr. Spicer, please.

**Mr. E. J. Spicer (Parliamentary Librarian):** I will just make a few remarks. We have handed out a copy of the Annual Report and a copy of the brochure on the Library of Parliament because we thought that might give you some background to questioning in case there was something you saw there that you would like to follow up on.

As for the budget, you will see that the projected total expenditure for the fiscal year 1979-80 will be \$5,398,000. That is an increase of \$268,225, 5.2 per cent over last year's budget of \$5,129,775.

The bulk of our budget is made up of salaries and wages, of course; in fact, a little more than 71 per cent of our budget is made up of salaries and wages.

The over-all change in the number of what used to be called man-years and are now called person-years was an increase of 13 from 199 to 212, which is an increase of 6.5 per cent.

The increase is to maintain our present services, to staff the new library in the old Metropolitan Life Building and to add a new service of a Daily Parliamentary Press Review. Most of the other additions are in our Technical Services Branch as it prepares to automate the new catalogue, microfilm the old catalogue, move to the Victoria Building and serve our expanded branches.

You will notice that the item of salary and wages has increased by only 4 per cent. This low increase is the result of more realistic salary costing, a new method that was drawn to my attention by my Director of Administration and Personnel, Mr. Jean-Jacques Cardinal. I think it will mean that we will have a more careful budgeting than we perhaps have had in the past.

The operating costs are going up by 30 per cent. The increase is because of the printing of a new publication on constituency histories. This is something that we have been working on for a long time and although we have the information in raw form in the Library we feel it would be better to publish these. There will also be a reprint of the brochure for the Library of Parliament and the remaining increase is mainly due to our new automated requirements, the additional word-processing machines, data terminals and increased use of data banks, plus the rising cost of books and subscription rates.

**[Traduction]**

**The Vice-Chairman:** This afternoon's meeting will be devoted to the consideration of Vote 10—Library of Parliament. I will call Vote 10—Library of Parliament.

Parliament.

C—Library of Parliament

Budgetary

**Vote 10—Library of Parliament—Program expenditures—\$4,934,000.**

Mr. Spicer may have an opening statement before we start our questioning.

Monsieur Spicer, je vous en prie.

**M. E. J. Spicer (bibliothécaire parlementaire):** Je me contenterai de quelques observations. Nous venons de distribuer le rapport annuel et la brochure sur la bibliothèque du Parlement pensant que cela pourrait vous donner quelques idées de questions si certains renseignements ne vous sembleraient pas suffisamment clairs.

Pour ce qui est du Budget, vous constaterez que les dépenses totales prévues pour l'année financière 1979-1980 s'élèvent à \$5,398,000. Soit une augmentation de \$268,225, ou 5.2 p. 100 sur le Budget dernier de \$5,129,775.

L'essentiel de notre budget représente des traitements et salaires, bien sûr; cela représente même 71 p. 100 de notre budget.

L'augmentation totale du nombre d'années-personnes, puisque l'on ne dit plus années-hommes, est de 13, notre effectif étant passé de 199 à 212, soit un accroissement de 6.5 p. 100.

Cela pour maintenir nos services actuels, pour doter en personnel notre nouvelle succursale dans l'ancien édifice Metropolitan Life et pour ajouter un nouveau service de revue de presse parlementaire quotidienne. Les autres majorations portent pour la plupart sur notre direction générale des Services techniques qui se prépare à automatiser le nouveau catalogue, microfilmer l'ancien, déménager à l'édifice Victoria et desservir nos nouvelles succursales.

Vous remarquerez que le poste traitements et salaires n'est majoré que de 4 p. 100. Cette faible augmentation résulte d'un calcul plus réaliste des coûts selon une nouvelle méthode qui m'a été signalée par mon directeur de l'administration et du personnel, M. Jean-Jacques Cardinal. Cela nous permettra, je pense, une budgétisation plus soignée que par le passé.

Les coûts d'exploitation augmentent de 30 p. 100 afin d'imprimer une nouvelle publication sur l'histoire des circonscriptions. Nous y travaillons depuis longtemps et si les renseignements voulus sont en général à la bibliothèque, nous jugeons qu'il serait mieux de les publier. Nous devons également réimprimer la brochure sur la Bibliothèque du Parlement et le reste des augmentations doit simplement nous permettre de répondre aux besoins de l'automatisation, d'acquérir de nouvelles machines de traitement des mots, de nouveaux terminaux et d'utiliser davantage les banques de données. D'autre part, le prix des livres ainsi que des abonnements augmente.

**[Text]**

I think that covers the main changes in a general way. I do not think there is much point in harassing you with figures but if you have any questions we would be very happy to answer them.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Some years ago, Mr. Chairman, I was responsible in part for the inauguration of, shall we say, a progressive reporting service as to the position of legislation. I do not know how much other members have continued to use it.

I think maybe I used it once or twice a year and I am just wondering whether it has been found, like a lot of other good programs, that they fall into desuetude and then should be scrapped. Is this one sufficiently active in order to continue its existence and, if so, what is its present state?

• 1540

**Mr. Spicer:** Yes. Well, legislation in progress I think is what it is called.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I see.

**Mr. Spicer:** But it is much used. It is also much used by people beyond Parliament, because they want to know the status of a bill. We provide it to Canadian legal information counsel, or whatever it is called. It is an acronym in any case. They are our free source of legal information, and they pass it on to the people on their mailing list. In addition, though, we provide it to the legislative libraries across the country. So it is not only used here, Mr. Lambert, but it is also used elsewhere.

At the end of a session we then bind these pages and the original goes into our rare book collection. We make copies of the others so that they are available in perpetuity in the reference sense.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Good. I am glad to see that. My staff use it more often than I do. So that is fine.

This is an aside, Mr. Chairman. I was intrigued when Mr. Spicer drew to our attention that instead of man-years it was now called person-years. It reminded me of the article I saw in newspaper this last weekend where the Oxford Dictionary has thrown out bag and baggage the word "chairperson" and has restored for exclusive use the words "chairman" and "chairwoman", and presumably we will get away from this sort of nonsense.

**The Vice-Chairman:** That was not a question. Was it?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** That was an observation, or a commentary from Mr. Spicer's remarks. Outside of that, it was my privilege, Mr. Chairman, to attend the joint meeting of the Senate and the House of Commons on the Library of Parliament, and we went through the operations of the Library

**[Translation]**

Je pense que cela vous explique en gros les principaux changements intervenus dans notre budget. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que je vous couvre de chiffres mais si vous voulez poser des questions, nous y répondrons bien volontiers.

**Le vice-président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Il y a quelques années, monsieur le président, je fus en partie responsable de l'inauguration, si vous voulez, d'un service de rapport continu sur l'évolution de la législation. Je me demande si d'autres députés ont continué de s'en servir et dans quelle mesure. Je pense pour ma part l'avoir utilisé une ou deux fois par an, et je me demande si, comme beaucoup d'autres programmes, on ne s'est pas aperçu qu'il était tombé en désuétude et qu'il serait préférable de l'abandonner. Est-il suffisamment utilisé pour être maintenu?

**M. Spicer:** Ma foi, je crois que ce programme s'appelle Législation en cours.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Ah, bon!

**M. Spicer:** Quoi qu'il en soit, on l'utilise beaucoup. Pas rien qu'au Parlement, car des gens de l'extérieur veulent savoir où en sont tels ou tels projets de loi. Nous le communiquons au Conseil canadien de l'information juridique, dont j'oublie le nom exact. De toute façon, c'est un acronyme. C'est notre source de renseignements juridiques gratuite, et il communique ces renseignements aux intéressés selon ses listes de distribution. Nous fournissons également ce service aux bibliothèques législatives de tout le pays. Il ne sert donc pas simplement ici, monsieur Lambert, mais ailleurs aussi.

A la fin de la session nous relient ces pages et l'original passe dans notre collection des livres rares alors que nous les reproduisons pour qu'ils soient toujours disponibles à titre de référence.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Très bien. Cela fait plaisir. Mon personnel s'en sert certainement plus souvent que moi. C'est donc très bien.

Maintenant, monsieur le président, un petit à-côté. M. Spicer nous a signalé tout à l'heure qu'on ne parlait plus d'années-hommes mais d'années-personnes. Cela m'a rappelé l'article que j'ai lu la fin de semaine dernière dans un journal. Le dictionnaire Oxford aurait absolument rejeté le terme anglais «chairperson» et restaurerait l'usage exclusif des termes «chairman» et «chairwoman» si bien qu'on peut espérer un jour être débarrassé de pareilles imbécilités.

**Le vice-président:** Ce n'était pas une question, n'est-ce pas?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Non, juste une observation, ou un commentaire faisant suite aux remarques de M. Spicer. Monsieur le président, ayant eu le privilège d'assister à la réunion mixte du Sénat et de la Chambre des Communes sur la Bibliothèque du Parlement, j'ai pu examiner les activités de la

[Texte]

rather extensively with a fine-tooth comb. As far as I am concerned I would be here merely repeating what I have either spoken about or heard in another committee. So I will yield.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Your remarks may be very appropriate today. Mr. Maine.

**Mr. Maine:** I have a short question before we get on to the serious business of voting, Mr. Chairman. The witnesses mentioned that they had word processors in the Library of Parliament and I would be curious as to how many and how this was justified on a cost performance basis. My interest is primarily because we have a subcommittee on computers in this Committee right now looking into this whole question of word processing. This experience would be very valuable to us as far as helping us in our decisions and in what directions we should go as far as members of Parliament are concerned.

**Mr. Spicer:** I think for a detailed answer on that, I should have Mr. Cardinal speak. But I would say that we have found the word processors extremely useful. We are now into what I suppose are called second generation machines. In other words, we have gone beyond the first machine we had and we have moved into a different kind of machine. They are of particular use in the Research Branch where people are preparing papers and making changes or up-dating the papers. They are also useful in preparing my annual report. I can make changes without someone having to re-type a whole report or several pages.

They are exceedingly useful. For the more specific justifications I think you should speak to my Director of Administration and Personnel.

**Mr. Jean-Jacques Cardinal (Director of Administration and Personnel, Library of Parliament):** As of April 1, 1979, we will have 11 word processing machines in the Library of Parliament. As Mr. Spicer was saying, some of them are used in the preparation of research papers. We also have other word processors being used for the production of catalogue cards. We find these machines very useful, and of course we would be prepared to supply you with any cost performance study that we have conducted towards the selection of different machines that we have on tap.

• 1545

**Mr. Maine:** As well as the utilization of them; we went from people power to machine power here and you had to justify the move on a cost-justification basis.

**Mr. Cardinal:** That is right. We even have a machine in the administration unit and find it very useful for personnel records and so on.

**Mr. Maine:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Spicer:** It is a great improvement over using the old-fashioned, traditional methods, I can assure you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Maine. Thank you, Mr. Spicer. Are there any other questions, gentlemen?

[Traduction]

bibliothèque dans tous les détails. Il me semble donc inutile de répéter ce que j'ai déjà dit à un autre comité. Je cède donc la parole à quelqu'un d'autre.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lambert. Vos observations sont certes pertinentes aujourd'hui. Monsieur Maine.

**M. Maine:** Je voudrais poser une brève question avant que nous n'en arrivions à voter. Les témoins ont parlé de machines à traiter les mots et je serais curieux de savoir combien ils en ont et si cela est vraiment rentable. Si je pose cette question, c'est surtout parce que nous avons justement un sous-comité des ordinateurs qui étudie toute cette question du traitement des mots. L'expérience de la bibliothèque nous serait donc très précieuse dans l'élaboration de nos décisions et devrait nous aider à déterminer quoi envisager pour les députés.

**M. Spicer:** Je crois que pour les détails, je vais laisser parler M. Cardinal. Je puis toutefois vous dire que ces appareils nous semblent extrêmement utiles. Nous en sommes maintenant arrivés à la deuxième génération, autrement dit, nous avons maintenant un nouveau genre d'appareils. Ils servent particulièrement à la Direction de la recherche où l'on prépare des documents et apporte constamment des modifications, des mises au point. Ils sont aussi très utiles pour la préparation de mon rapport annuel. Je puis effectuer des changements sans demander à quiconque de retaper tout un rapport ou plusieurs pages.

Ce sont donc des appareils extrêmement utiles. Si vous voulez plus de précisions, je crois que mon directeur de l'administration et du personnel est mieux placé que moi pour vous en donner.

**M. Jean-Jacques Cardinal (directeur de l'administration et du personnel, Bibliothèque du Parlement):** A partir du 1<sup>er</sup> avril 1979 nous aurons 11 appareils de traitement des mots à la Bibliothèque du Parlement. Comme l'a dit M. Spicer, certains servent à la préparation des documents de recherche, d'autres à l'établissement des fiches de catalogues. Ils sont donc très utiles et nous pourrions, bien sûr, vous donner les résultats d'une étude de rentabilité que nous avons effectuée afin de sélectionner les divers appareils que nous utilisons.

**M. Maine:** Ainsi que sur leur utilisation; on est passé de l'énergie humaine à l'énergie mécanique et il faut en justifier la rentabilité.

**M. Cardinal:** C'est exact. Nous avons même un appareil au service de l'administration qui nous est très utile pour les dossiers du personnel, etc.

**M. Maine:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Spicer:** C'est une grande amélioration sur les anciennes méthodes traditionnelles, je puis vous l'assurer.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Maine. Merci, monsieur Spicer. Y a-t-il d'autres questions, messieurs?

**[Text]**

**Mr. Lambert (Edmonton West):** May I just interrupt? These are more like memory banks and so forth, they do not provide any thought power. I was intrigued that from. . .

**Mr. Ellis:** Hopefully, computers have not started to think yet.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I was just thinking, there are some people who I think will hope for that, that if they get some sort of a computer terminal in the member's office then they will put in two or three words and out will come a speech. Some of the speeches that we hear now, we wonder if that is how they have their origin.

**Mr. Spicer:** I would not like you to think I am thinking in terms of speeches when I say that there is the old well-known jingle about computers, that it is garbage in and garbage out. That is not in reference to speeches, of course.

**The Vice-Chairman:** If there is no other questioning, gentlemen, I would ask if Vote 10 is carried.

Vote 10 agreed to.

**The Vice-Chairman:** On behalf of the Committee I wish to thank you, Mr. Spicer, Mr. Cardinal, and all the other people who had to come here today. I would kindly ask you to withdraw now. We will sit in camera. Thank you again very much.

**[Translation]**

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Puis-je intervenir pour un instant? Il s'agit plus de banques de mémoire, etc., que d'un pouvoir de réflexion. Cela m'intriguait . . .

**M. Ellis:** Il est à espérer que les ordinateurs ne pensent pas encore.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je suis sûr qu'il y en a qui espèrent bien que cela viendra et qu'avec un terminal dans leur bureau de député, ils introduiront deux ou trois mots et en sortiront un discours. On se demande d'ailleurs si certains des discours que nous entendons aujourd'hui ne viennent pas de là.

**M. Spicer:** Je ne voudrais surtout pas que vous croyiez que je pense à des discours quand, à propos d'ordinateurs je dis que l'on ne peut sortir que les déchets inutiles qu'on y entre. Je ne parlais évidemment pas de discours.

**Le vice-président:** S'il n'y a pas d'autres questions, messieurs, je vous demande d'adopter le Crédit 10.

Le Crédit 10 est adopté.

**Le vice-président:** Au nom du Comité, je tiens à remercier MM. Spicer et Cardinal ainsi que tous ceux qui les ont accompagnés aujourd'hui. Je les prie maintenant de bien vouloir se retirer car nous devons siéger à huis clos. Encore une fois, merci infiniment.

December 13, 1978

*From the House of Commons:*

Mr. Alistair Fraser, The Clerk of the House;  
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;  
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and  
Personnel;  
Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services.

January 22, 1979

*From the House of Commons:*

Mr. Alistair Fraser, The Clerk of the House;  
Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services.

January 30, 1979

*From the House of Commons:*

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;  
Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services;  
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and  
Personnel.

February 13, 1979

*From the House of Commons:*

Mr. Alistair Fraser, The Clerk of the House;  
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;  
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and  
Personnel.

*From the Public Service Commission:*

Mr. Jean Latour, Staff Development Officer.

February 28, 1979

*From the House of Commons:*

Mr. Alistair Fraser, The Clerk of the House;  
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and  
Personnel;  
Mr. R. Laflamme, Chief of Printing Services.

March 7, 1979

*From the House of Commons:*

Mr. Alistair Fraser, The Clerk of the House of Commons;  
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;  
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and  
Personnel.

March 14, 1979

*From the Library of Parliament:*

Mr. E. J. Spicer, Parliamentary Librarian;  
Mr. J. P. Cardinal, Director of Administration and  
Personnel.

Le 13 décembre 1978

*De la Chambre des communes:*

M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre;  
MGen G. Cloutier, Sergent d'armes;  
M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du  
personnel;  
M. R. E. Thomas, directeur des services législatifs.

Le 24 janvier 1979

*De la Chambre des communes:*

M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre;  
M. R. E. Thomas, directeur des services législatifs.

Le 30 janvier 1979

*De la Chambre des communes:*

MGen G. Cloutier, Sergent d'armes;  
M. R. E. Thomas, directeur des services législatifs;  
M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du  
personnel.

Le 13 février 1979

*De la Chambre des communes:*

M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre;  
MGen G. Cloutier, Sergent d'armes;  
M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du  
personnel.

*De la Commission de la Fonction publique:*

M. Jean Latour, agent de direction générale du perfection-  
nement.

Le 28 février 1979

*De la Chambre des communes:*

M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre;  
M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du  
personnel;  
M. R. Laflamme, chef du service d'impression.

Le 7 mars 1979

*De la Chambre des communes:*

M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre;  
MGen G. Cloutier, Sergent d'armes;  
M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du  
personnel.

Le 14 mars 1979

*De la Bibliothèque du Parlement:*

M. E. J. Spicer, bibliothécaire parlementaire;  
M. J. P. Cardinal, directeur de l'administration et du  
personnel.

















If undelivered, return COVER ONLY to:  
 Canadian Government Printing Office,  
 Supply and Services Canada,  
 45 Sacré-Coeur Boulevard,  
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,  
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
 Imprimerie du gouvernement canadien,  
 Approvisionnement et Services Canada,  
 45, boulevard Sacré-Coeur,  
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

APPEARING—COMPARAÎT

December 6, 1978	Le 6 décembre 1978
The Honourable James Jerome, The Speaker of the House of Commons.	L'honorable James Jerome, l'Orateur de la Chambre des communes.
December 13, 1978	Le 13 décembre 1978
The Honourable James Jerome, The Speaker of the House of Commons.	L'honorable James Jerome, l'Orateur de la Chambre des communes.

WITNESSES—TÉMOINS

November 8, 1978	Le 8 novembre 1978
<i>From the House of Commons:</i>	<i>De la Chambre des communes:</i>
Mr. Alistair Fraser, The Clerk of the House;	M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre;
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;	MGen G. Cloutier, Sergent d'armes;
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel.	M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel.
November 15, 1978	Le 15 novembre 1978
<i>From the House of Commons:</i>	<i>De la Chambre des communes:</i>
Mr. Alistair Fraser, The Clerk of the House;	M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre;
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;	MGen G. Cloutier, Sergent d'armes;
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel;	M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel;
Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services.	M. R. E. Thomas, directeur des services législatifs.
November 22, 1978	Le 22 novembre 1978
<i>From the House of Commons:</i>	<i>De la Chambre des communes:</i>
Mr. Alistair Fraser, The Clerk of the House;	M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre;
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;	MGen G. Cloutier, Sergent d'armes;
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel;	M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel;
Mr. R. E. Thomas, Director of Legislative Services.	M. R. E. Thomas, directeur des services législatifs.
December 6, 1978	Le 6 décembre 1978
<i>From the House of Commons:</i>	<i>De la Chambre des communes:</i>
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;	MGen G. Cloutier, Sergent d'armes;
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel.	M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Thursday, March 22, 1979

Le jeudi, 22 mars 1979

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Management and members' services

## Gestion et des services aux députés

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 Vote 5 under  
PARLIAMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980 Crédit 5 sous la  
rubrique PARLEMENT

APPEARING:

The Honourable James A. Jerome, Q.C., M.P.  
The Speaker of the House of Commons

COMPARAÎT:

L'honorable James A. Jerome, c.r., député  
L'Orateur de la Chambre des communes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON  
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

*Chairman:* Mr. Robert C. Coates

*Vice-Chairman:* Mr. Gérard Duquet

Messrs.

Ellis  
Halliday  
Hopkins

Lambert (*Bellechasse*)  
Lambert (*Edmonton West*)  
Leblanc (*Laurier*)

COMITÉ PERMANENT DE LA  
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

*Président:* M. Robert C. Coates

*Vice-président:* Mr. Gérard Duquet

Messieurs

Maine  
Roy (*Laval*)

Symes  
Trudel—(12)

(Quorum 7)

*Le greffier du Comité*

Malcolm Jack

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 21, 1979:

Mr. Stewart (*Cochrane*) replaced Mr. Halliday.

On Thursday, March 22, 1979:

Mr. Leblanc (*Laurier*) replaced Mr. MacGuigan;

Mr. Halliday replaced Mr. Stewart (*Cochrane*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 21 mars 1979:

M. Stewart (*Cochrane*) remplace M. Halliday.

Le jeudi 22 mars 1979:

M. Leblanc (*Laurier*) remplace M. MacGuigan;

M. Halliday remplace M. Stewart (*Cochrane*).

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and  
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement  
et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 22, 1979  
(14)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 11:14 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Coates, Duquet, Ellis, Halliday, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), Leblanc (*Laurier*), Maine, Roy (*Laval*) and Trudel.

*Other Member present:* Mr. Comtois.

*Appearing:* The Honourable James A. Jerome, Speaker of the House of Commons.

*Witnesses: From the House of Commons:* MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. G. A. St-Jacques, Director of Administration and Personnel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, March 14, 1979, Issue No. 1*).

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That the Committee do now proceed *in camera*.

At 11:38 o'clock a.m. on motion of Mr. Maine, it was agreed,—That the Committee do now proceed in open session.

The Chairman made a statement on the main purpose of the issue of lapel pins to Members of Parliament.

The Chairman called Vote 5.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

Vote 5 carried.

*Ordered,*—That the Chairman report to the House Votes 5 and 10 of the Main Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980.

At 12:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MARS 1979  
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 11 h 14 sous la présidence de M. Coates (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Coates, Duquet, Ellis, Halliday, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), Leblanc (*Laurier*), Maine, Roy (*Laval*) et Trudel.

*Autre député présent:* M. Comtois.

*Comparaît:* L'honorable James A. Jerome, l'Orateur de la Chambre des communes.

*Témoins: De la Chambre des communes:* MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. G. A. St-Jacques, directeur de l'administration et du personnel.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du mercredi 14 mars 1979, Fascicule n° 1*).

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que le Comité poursuive maintenant ses travaux *à huis clos*.

A 11 h 38, sur motion de M. Maine, il est convenu,—Que le Comité poursuive maintenant ses travaux en séance publique.

Le président fait une déclaration sur l'objet principal de la question des insignes pour les députés.

Le président met en délibération le crédit 5.

L'Orateur de la Chambre fait une déclaration puis, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

Le crédit 5 est adopté.

*Il est ordonné,*—Que le président fasse rapport à la Chambre des crédits 5 et 10 du Budget principal sous la rubrique Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

A 12 h 41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Malcolm Jack

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 22, 1979

• 1113

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. Prior to our entering into a public discussion of evidence with the Speaker as our main witness, I would appreciate it if I could have a motion to go in camera for a short period of time.

**Mr. Duquet:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, this is an open session. We will resume our consideration of the Main Estimates for 1979-80. Last week we dealt with Vote 10, Library of Parliament. Today, our deliberations concern Vote 5, House of Commons.

## PARLIAMENT

B—House of Commons

Budgetary

Vote 5—House of Commons—Program expenditures—  
\$61,435,000

**The Chairman:** On behalf of the Committee, I welcome the Honourable James Jerome, Q.C., M.P., Speaker of the House, and the other members of the staff of the House of Commons who are present this morning.

I would like to usurp a moment or two of the Speaker's time, if I may, to develop a little clarification on the special insignia that the Speaker kindly produced for all members of the House of Commons in the special ceremony in the House last week. There has been some misunderstanding, as far as I am concerned, in relation to those special insignia, from the point of view that another aspect of the discussions of this Committee involving security in the House of Commons and the buildings associated therewith has been mixed up with the development of these special insignia, and what really, was a development separate and apart from security in the House of Commons.

If it is of some assistance in some security developments that occur, all well and good. But the main objective in developing these insignia came about well before we had any discussions about security in the House of Commons in this Committee. As a matter of fact, I had the Clerk secure for me some background information based on discussions we had in this Committee. They go back to February 16, 1977, and follow from there to discussions here to the point at which we established a subcommittee under the chairmanship of Mr. Lambert, Edmonton West, along with Messrs. Lambert, Bellechasse, and Stewart, Cochrane. As a result of recommendations made by that subcommittee and that were adopted by the main Committee unanimously, a recommendation went to Mr. Speaker, and from there to the Commissioners of Internal Economy, and the insignia were produced.

First of all, I believe the Committee owes a debt of gratitude and congratulations to Mr. Lambert and his subcommittee for what I believe is the production of a very distinctive insigne

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 mars 1979

[Translation]

**Le président:** Messieurs, je vois que nous avons le quorum. Avant de commencer le débat public avec notre témoin principal, l'Orateur, pourrait-on proposer de siéger à huis clos pendant un certain temps.

**M. Duquet:** Je le propose.

Motion adoptée.

**Le président:** Messieurs, la séance est maintenant publique. Nous reprenons l'étude du budget principal pour 1979-1980. Nous avons étudié la semaine dernière le crédit 10, la Bibliothèque du Parlement. Aujourd'hui, nous examinerons le crédit 5, la Chambre des communes.

## PARLEMENT

B—Chambre des communes

Budgétaire

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses du programme—\$61,435,000

**Le président:** Au nom des membres du Comité, je souhaite la bienvenue à l'honorable James Jerome, C.R., député, Orateur de la Chambre, et aux autres membres du personnel de la Chambre des communes qui sont ici ce matin.

Je voudrais prendre un moment ou deux du temps de l'Orateur, s'il me le permet, pour apporter des éclaircissements sur l'insigne spécial que l'Orateur a offert à tous les députés de la Chambre des communes lors d'une cérémonie à la Chambre, la semaine dernière. Il y a eu malentendu, je crois, au sujet de cet insigne spéciale, car on en avait discuté au Comité en même temps que de la sécurité de la Chambre des communes et des édifices du Parlement, une question tout à fait distincte.

Il se peut que cet insigne serve à un moment donné à la sécurité, mais l'objectif principal de cet insigne avait été mentionné, bien avant que le Comité ne discute de la sécurité de la Chambre des communes. Le greffier m'a fourni des renseignements sur les débats que nous avons eus au Comité, et qui remontent au 16 février 1977. Par la suite, certaines discussions ont mené à la création d'un sous-comité sous la présidence de M. Lambert (Edmonton-Ouest), dont faisaient partie également MM. Lambert (Bellechasse) et Stewart (Cochrane). A la suite des recommandations présentées par le sous-comité et adoptées à l'unanimité par le comité permanent, une recommandation avait été faite à l'Orateur. De là, la question a été portée à la Commission de la régie intérieure et nous avons ensuite obtenu cet insigne.

Je crois donc que les membres du Comité se doivent d'exprimer leur gratitude et leurs félicitations à M. Lambert et à son sous-comité, pour l'un insigne distinctif qui, dans les jours qui



## [Texte]

that will, I hope, in the days ahead, not only be made available to members of Parliament but to former members of Parliament who served their country at one time or another and, up until this determination, had no way of ever showing any evidence they had ever served their country. It was something that I had discussed with the present Speaker's predecessor from the point of view that I believed that individual Canadians who served their country, and as a result of their peers determining they should come here, should somehow have some form of recognition for the service they have rendered to their country. I think it is a very significant step forward. It is a step that almost every democratic institution in the world has taken already and it upset me to think that we had not, before now, achieved the same objective.

• 1145

But we have now and I think it would be unfair to mix this up with the security operations in the House and somehow believe that we were doing this in some way of imposing security on members of Parliament or that it had any relationship in that regard. At the same time, as I said, initially, if it is of assistance to the protective staff in the House in identifying individuals, well, that is all to the good, but that was not the reason and I think that if Canadians understand what we have done and why we have done it, they will appreciate that this is an action that should have been taken and now has been taken and I hope in the long run it will be of benefit to all people who are willing to try and offer themselves to serve their country in Parliament.

Now, Mr. Speaker, I would like to call Vote 5.

## PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5—House of Commons—Program expenditures—  
including—\$61,435,000

**The Chairman:** Would you like to make an opening statement, Mr. Speaker?

**Mr. James Jerome (Speaker of the House of Commons):** I would, thanks, Mr. Chairman.

Somewhere in my opening statement I had intended to deal with the matter of a security program, which you have just touched upon, and perhaps it might be more appropriate to do that now, because I endeavoured to stress in the House at the time that I made the presentation of these pins that if there was to be any security aspect to them, it would be entirely incidental; that the nature of the pin was surely far more substantial than some sort of incidental identification factor. But I was a little surprised that that is the emphasis that it got, particularly in view of the fact that the security program which you have had under study for some time here in this Committee has not come forward to me. As yet it is still with you, and while I am on it, I would like to recommend that this Committee consider that program as a recommendation either to your caucuses for consideration or, alternatively, when you do recommend it to me formally, that I in turn take that recommendation or report, depending on what is in it, to the House of Commons because I think that if we are into

## [Traduction]

viendront, sera non seulement offert aux députés du Parlement, mais aussi aux anciens députés qui ont servi leur pays, à un moment ou à un autre, et qui, jusqu'à maintenant n'en avaient aucune preuve tangible. J'en avais discuté avec le prédécesseur de l'Orateur actuel, car j'étais d'avis qu'on se devait de reconnaître les services rendus par les Canadiens qui sont élus par leurs pairs pour siéger ici. C'est un pas dans la bonne voie, c'est une mesure déjà adoptée par presque toutes les institutions démocratiques dans le monde et je ne puis croire que nous n'ayons pas pu jusqu'à maintenant réaliser le même objectif.

Nous avons maintenant cet insigne, mais il ne faudrait pas me méprendre et croire qu'il a quelque chose à voir avec la sécurité de la Chambre, ou penser que nous cherchons à veiller malgré eux à la sécurité des députés du Parlement. Je l'ai déjà dit si cet insigne eut aider le personnel chargé de la sécurité de la Chambre à identifier les gens, très bien, mais ce n'était pas la raison. Si les Canadiens comprennent ce que nous avons fait et pourquoi nous l'avons fait, ils comprendront également le bien-fondé de cette mesure. Nous espérons qu'à long terme, l'insigne sera remis à toutes les personnes qui sont disposées à servir leur pays au Parlement.

Monsieur l'Orateur, je mets maintenant le crédit 5 en délibération.

## PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses du programme, y compris—\$61,435,000

**Le président:** Avez-vous une déclaration initiale à faire, monsieur l'Orateur?

**M. James Jerome (Orateur de la Chambre des communes):** Oui, merci monsieur le président.

Tout d'abord, j'avais justement l'intention de parler du programme de sécurité que vous venez de mentionner. Il serait peut-être approprié de le faire maintenant, car j'avais tenté de souligner à la Chambre, lorsque j'ai présenté ces insignes, que s'ils servaient à la sécurité, ce serait tout à fait accidentel, le sens même de l'insigne étant beaucoup plus profond. J'ai été un peu surpris de l'importance qu'on lui a donné, étant donné surtout que le programme de sécurité ne m'avait pas encore été soumis. Vous l'avez toujours en main, et puisque j'en parle, je suggère que le Comité recommande l'étude aux caucus ou, lorsque vous me le remettrez officiellement, que je soumette moi-même cette recommandation ou ce rapport, selon le cas, à la Chambre des communes. Si nous songeons à recommander des modifications importantes aux fonctions de sécurité à la Chambre des communes, il faudrait que tous les députés aient l'occasion de participer, que ce soit lors de périodes réservées aux caucus pour étudier la question ou à la Chambre. Lorsque vous l'étudierez, toutefois, il faudrait que les députés de la

## [Text]

recommendations of a substantial alteration in security operations to the House of Commons, that ought to be something in which every member of the House has an opportunity to participate. Whether that is accomplished by setting aside some time in the individual caucuses to examine it or alternatively trying to set aside some time for the House to discuss it itself, I certainly think it appropriate that as and when you do want to bring it forward, the matter be discussed in some way, in such a way that all members of the House of Commons will have some input into the discussion. Since this process, in terms of a security program, still lies ahead of us, I think that underlines the fact that the lapel pin is entirely separate from any security program and any security significance. It has its own significance, and I certainly welcome your stress on that, Mr. Chairman, and I just wanted to add those words, that as and when we do take a look at these matters from the point of view of security in the building, that is a study which deserves a great deal of attention and one which deserves a great deal of participation on all sides of the House. So, I thought I might as well clear up that part of it while you were on that subject.

Now, on the rest of the estimates that I am putting before you, I have circulated a note for you as to a break-down and individual categories. It is a very short résumé prepared for you and I just have some very brief comments to add.

## • 1150

The increase which you are being asked to consider is \$7,400,000, which represents a percentage increase of 9.75, and the summary I have circulated to you has broken that down by activity. We have in that, of course, made provision for the election of 18 additional members to the House of Commons. I think that has to be borne in mind immediately and when we are looking at estimates for the forthcoming year we are looking at a House, not of 264, but of 282 members. So we have had to make a great many provisions for offices, for staff, for things of that sort, and that represents a very major portion of the increase. In fact, their presence will account for 30 per cent of the over-all increase. So, perhaps, you may want to make a note of that. That, of course, includes their indemnity, their expense allowance, their staff costs, their constituency office expenses, telephones, transportation, equipment, stationery, furnishings, etc.

The total expenditure associated with each member is approximately \$140,000 and the amount of \$125,000 appearing in your summary is explained by the fact that we have only estimated in the first year for a portion of the fiscal year, since obviously they are not going to be elected in here until we are well into the next fiscal year which begins in only a few days.

Salary changes, of course, account for another major item. Under Major Increases, you see Item 3, Salaries, \$2,800,000. As you know, a statutory increase for members began to operate virtually at the beginning of this Parliament and it was in this Parliament that we finally achieved what I consider to be an absolutely major breakthrough in dealing with members' indemnities, and that was to have it set and increased on a statutory basis annually so that we avoid the spectacle that

## [Translation]

Chambre des communes puissent tous participer à la discussion. Comme l'étude du programme de sécurité ne se fera que plus tard, il est évident que l'adoption de l'insigne en est tout à fait distincte. L'insigne a sa propre signification et je suis heureux que vous l'ayez mentionné, monsieur le président. Je voulais ajouter ces quelques mots, car il faut se souvenir que la question de la sécurité des édifices doit être abordée très sérieusement et qu'elle mérite la participation de tous les partis de la Chambre. J'ai cru devoir apporter des éclaircissements, puisque vous avez abordé le sujet.

Pour ce qui est du budget, j'ai fait circuler un sommaire, une ventilation des diverses catégories. C'est un court résumé qui a été préparé à votre intention, je n'ajouterai que quelques brefs commentaires.

L'augmentation que nous vous demandons d'examiner est de l'ordre de \$7,400,000, soit 9.75 p. 100. Le sommaire qui a été distribué vous donne une ventilation, par activité. Nous avons évidemment tenu compte de l'élection de 18 députés additionnels à la Chambre des communes. Il faut y songer maintenant, car le budget pour l'année qui vient vise une Chambre des communes qui comptera 282 plutôt que 264 députés. Par conséquent, il nous a fallu prévoir des bureaux, du personnel, et bien d'autres choses encore, cela représente une partie importante de l'augmentation, 30 p. 100 de l'augmentation totale. Vous voudrez bien en prendre note. Cela comprend aussi la rémunération et les allocations des députés, les coûts de leur personnel, leurs bureaux de circonscription, le téléphone, le transport, l'équipement, les fournitures de bureaux, l'ameublement, etc.

Les dépenses totales prévues pour chaque député s'élèvent à environ \$140,000. Le montant de \$125,000 figurant au sommaire s'explique du fait que nous n'avons tenu compte, pour la première année, que d'une portion de l'année financière, car évidemment ces députés ne seront pas élus avant que l'année financière ne soit bien avancée, puisqu'elle commence dans quelques jours.

Les changements apportés aux traitements représentent également un poste important. Sous le titre «augmentations principales», vous voyez au paragraphe 3 que les traitements s'élèvent à \$2,800,000. Vous le savez, une augmentation statutaire pour les députés est entrée en vigueur au début de la présente législature au cours de laquelle nous avons finalement décidé d'une augmentation statutaire et annuelle, de la rémunération des députés. Nous éviterons ainsi le spectacle que pose fré-

[Texte]

used to occur so frequently of members' trying to debate and vote themselves some kind of a salary increase.

In this Parliament that was to operate on an automatic basis calculated on a formula which reflected a formula based on the Consumer Price Index and an industrial average of wages in the country, which I think was an excellent basis for calculation. In the first year that would have been 6 or 7 per cent, but the House of Commons decided to reject any increase, to nullify the operation of that automatic statutory increase and take nothing. In the second and third years the House agreed in support of the anti-inflation guidelines to accept a percentage which was less than the percentage that would have been calculated if the formula had been allowed to operate. We agreed to take some 5 per cent roughly in both of those years, somewhere between 5 and 6 per cent in both of those years, which was less than we would have taken, in order to support the anti-inflation guidelines, and we did that by agreement. It was never certain that we were required to do that or that we were subject to the anti-inflation guidelines, but for obvious reasons Parliament wanted to be an example in that regard, so in those two years we did not.

So, this year is the first year that we have even taken the full increase that was calculated according to that formula, the calculation brought it to just under 7 per cent and that was the increase that operated as of this year. That calculated through accounts for \$2,800,000.

• 1155

Members are acquainted with the revised classification of the pay scheme for the staff. I might also say, again that, as the members were taking 0,5 and 5 per cent increases over the last 3 years, I took a rather hard line on staff increases as well. That was well known and well advertised over the last couple of years. I was pleased that we were able to put forward a régime of staff increases that was quickly accepted this year by the Commissioners of Internal Economy; so the long delay and uncertainty that hounded us over the last couple of years is not present now. As you know, those staff increases have been finalized and were announced to the House, and the staff are already aware of the increase they will receive on April 1, which is certainly what they deserve, I think, in terms of at least advance knowledge. Last year, as you may recall, several weeks after April 1 the staff still did not know what their increase was going to be, and I think they are entitled to something better than that. Over the last couple of years we were under some constraint that made it difficult for us, and this year I am happy to say we have solved that problem in a way that is satisfactory to all parties. I certainly hope it is satisfactory to the staff. It seems to be, based on the initial from the staff, a satisfactory rate of increase for them. I certainly hope so.

I want to take this opportunity to thank the staff of the House of Commons at every level, whether or not I am talking about members' staffs individually, which is really more their individual concern. In addition to the staff that worked directly for members, we have between 1,500 and 2,000 people who work for the House of Commons as such, and they can range

[Traduction]

quemment les délibérations des députés qui doivent se voter une augmentation.

Au cours de la présente législature, l'augmentation devait être fondée sur une formule qui tenait compte de l'indice des prix à la consommation et de la moyenne des salaires dans le secteur privé au pays, formule excellente, à mon avis. Au cours de la première année, l'augmentation aurait dû être de 6 ou 7 p. 100, mais la Chambre des communes a décidé de la rejeter, d'annuler l'augmentation statutaire automatique et de ne rien recevoir en plus. Au cours des deuxième et troisième années, la Chambre a convenu de suivre les directives anti-inflationnistes et d'accepter un pourcentage inférieur à celui qui aurait été établi si la formule avait été appliquée. Nous avons donc convenu d'accepter environ 5 p. 100 pour ces deux années, ce qui représente une somme inférieure à ce que nous aurions dû recevoir, pour accorder notre appui aux directives anti-inflationnistes. Il n'a jamais été dit que nous devions nous conformer aux directives anti-inflationnistes, mais, pour des raisons évidentes, le Parlement a voulu donner l'exemple. Par conséquent, au cours de ces deux années, nous n'avons pas eu les augmentations prévues.

Ce sera donc la première fois, cette année, que nous toucherons la pleine augmentation calculée selon la formule, un peu moins de 7 p. 100. C'est l'augmentation accordée à compter de cette année et qui donne un total de \$2,800,000 dans les comptes.

Les députés connaissent bien la classification révisée des traitements du personnel. Je dois dire également que puisque les députés ont accepté des augmentations de 0,5 et 5 p. 100 les trois dernières années, j'ai aussi limité celles accordées au personnel. Tous en ont été avertis au cours des dernières années. Je suis ravi que le régime d'augmentations salariales que nous avons proposé cette année ait rapidement été accepté par les commissaires de la régie intérieure. Contrairement aux dernières années, nous n'aurons donc plus à faire face au long retard et à l'incertitude qui nous hantaient. Comme vous le savez, ces augmentations ont déjà été déterminées, et annoncées à la Chambre. Le personnel est déjà au courant de l'augmentation qu'il recevra le 1<sup>er</sup> avril, et je pense qu'il méritait d'en être informé à l'avance. Comme vous vous le rappellerez, l'an dernier, à la mi-avril, le personnel ignorait toujours quelle augmentation il recevrait. Je pense qu'il mérite mieux que cela. Au cours des dernières années, diverses contraintes nous compliquaient la tâche, mais je suis ravi de vous annoncer que nous avons réglé le problème d'une façon satisfaisante pour tous cette année. J'espère que le personnel est satisfait. Il semble, selon leurs premières réactions, que le taux d'augmentation leur paraît satisfaisant. Je l'espère certainement.

Je profite de l'occasion pour remercier le personnel de la Chambre des communes de tous les niveaux, même le personnel des députés, quoique ce soit vraiment leur responsabilité propre. En plus du personnel de chaque député, 1,500 à 2,000 personnes travaillent pour la Chambre des communes comme telle, du maître cuisinier au cireur de souliers, des messagers,

[Text]

all the way from a master chef to a shoeshine person, from a messenger to an editor of *Hansard*. However you want to describe it, it is quite a range of employees, and in every case we find, in my view, a very high level of spirit and dedication, a high quality of devotion to duty, which enables us to sustain an absolutely first-class operation here, and any increase in pay that staff in the House of Commons receives to me is very well earned and richly deserved. In that I even include some of the people who are here as my officials this morning, although I never want to tell them that any more often than I absolutely have to.

We have some capital expenses; they will be over \$700,000. Television represents the greatest proportion of capital expenditures. It will be about \$2 million for next year. The total project cost to date is about \$6 million. Of that total amount the next fiscal year should be charged for \$2 million of that, or approximately \$.5 million more than this year. Additional capital expenditures are associated with streamlining the printing operation at a cost of \$183,000, and with the arrival of 18 new members, a capital cost of about \$80,000.

I want to make reference, if I may, to what I think has been a very satisfactory practice but, nevertheless, a considerable departure from our practices in other years. This refers to the fact that with the co-operation of this Committee I was able to appear here some five months ago to ask you to take a very preliminary look at our rough estimates of spending for the coming year, and to assist me with your advice in identifying areas of efficiencies and cutbacks in spending. I brought this to you as a recognition, first of all, that no one has the authority to unilaterally tell the members of the House of Commons that their spending or service level is going to be cut. That is your right as members of the House of Commons, and I do not possess the power or the authority to tell you unilaterally, even on anyone's recommendation, that your expenses or service level in any way is going to be cut. I brought to you the review of spending on members' services to ask you to look at it, and you were good enough to appoint subcommittees to study the matter over the intervening period. Our officials testified before you to assist you in examining the various areas of service and administration of the House.

• 1200

As a result of that, two things have come about. The first is the identification of about \$1 million in possible cost efficiencies that can be achieved primarily through the reduction, if not the elimination, of overtime, overtime particularly as it relates to services extended to members, for example, printing at the heavy peak periods of December and the end of the fiscal year. In these two periods of time we incur annually a very heavy expense for overtime. I welcomed your co-operative suggestion that we attempt to introduce a regime of discipline by members in this regard so that we would have a sufficiently advanced date for the reception of requests for printing so that we can accomplish it over an extended period of time and not have to incur a major build-up of overtime as we hit that deadline.

[Translation]

aux rédacteurs du *Hansard*. A tous les égards, il s'agit de toute une gamme d'employés très dynamiques et dévoués, qui permettent de maintenir un service de premier ordre. Le personnel de la Chambre des communes a donc bien mérité cette augmentation de salaire. J'inclus les fonctionnaires qui m'accompagnent ce matin, bien que je ne veuille pas le leur répéter plus souvent que c'est nécessaire.

Les dépenses d'immobilisation se chiffrent à plus de \$700,000. La plus grande part de ces dépenses va à la télévision qui coûtera 2 millions de dollars l'an prochain. Jusqu'ici le projet a coûté 6 millions de dollars au total. De ce montant, 2 millions de dollars seront imputés au budget de la prochaine année financière, soit environ ½ million de dollars de plus que cette année. Les autres dépenses d'immobilisation découlent de l'organisation de l'imprimerie, soit \$183,000, et de l'arrivée de 18 nouveaux députés, environ \$80,000.

Si vous me le permettez, je voudrais parler d'une expérience qui a donné d'excellents résultats mais qui, néanmoins, s'éloigne beaucoup de notre tradition. Grâce au Comité, j'ai pu comparaître il y a cinq mois pour vous demander de faire une étude préliminaire de nos prévisions budgétaires pour l'année qui vient, et de m'aider par vos conseils à identifier les domaines d'efficacité et les domaines où l'on pouvait réduire les dépenses. J'ai ainsi reconnu que personne n'a le pouvoir de dire unilatéralement aux députés de la Chambre des communes que leurs dépenses ou le niveau des services qu'ils reçoivent seront réduits. C'est votre droit en tant que députés de la Chambre des communes, et je n'ai pas le pouvoir de décréter unilatéralement, sans recommandation de qui que ce soit, que vos dépenses ou vos services seront comprimés de quelle façon que ce soit. Je vous ai soumis un aperçu des dépenses afférentes aux services aux députés en vous demandant de l'étudier, et vous avez eu l'obligeance de charger un sous-comité d'étudier cette question au cours de cette période. Nos fonctionnaires sont venus témoigner devant vous dans le but de vous aider dans votre étude des services et de l'administration de la Chambre.

Il en a résulté deux choses. D'abord, sur le plan coût-efficacité, on a démontré qu'il était possible de réaliser une économie d'un million de dollars en réduisant, ou en supprimant, le temps supplémentaire, particulièrement en ce qui a trait aux services offerts aux députés, comme aux périodes de pointe à l'imprimerie au mois de décembre et à la fin de l'année fiscale. Tous les ans, au cours de ces deux périodes, nous accumulons beaucoup de temps supplémentaire. Je vous sais gré d'avoir proposé d'introduire une certaine discipline chez les députés afin qu'ils envoient les demandes d'imprimerie suffisamment à l'avance pour que nous puissions les échelonner et éviter cette importante accumulation de temps supplémentaire à l'approche de la date limite.

## [Texte]

I am quite confident that we can do that in the Thirty-First Parliament and I intend to proceed on that and also with your suggestion that we eliminate some of the fancy treatment that is given to member's newsletters, not entirely. I think there is a valid point to be made that if these are just a dull, flat, plain-looking document, the chance of readership becomes greatly diminished, and if we are going to support this program with several thousands of dollars at public expense, we ought at least to go so far as to try to encourage the recipient to read it. Therefore I think there is a legitimate claim that we ought to try to make it interesting looking. On the other hand, I do not think we should try to publish a magazine from here under the name of a newsletter. So I think that we can cut the cloth a little bit to meet the needs. We can eliminate the hard-cover stock that was being held in supply and we can treat a newsletter very nicely and still keep down the expense.

With those two things in mind, I intend to move on that and to encourage, in the Thirty-First Parliament, whoever the Speaker may be in the Thirty-First Parliament, that it be carried forward and we attempt to achieve those economies. I think that exercise has been very valuable and I thank you for your co-operation in it. I know it even took you some study over the Christmas vacation, but it was very useful and I think very helpful.

The second part of that is that I think this ought to encourage us to carry on an ongoing examination of all the services that members enjoy, and in fact all of our administration services here. I would like to carry on with that myself now to try to examine in an intensive way, if I can, the administration of the House, to examine the services that members enjoy and all of those so that at the beginning of the Thirty-First Parliament we could bring back before this Committee some further views on the administrative practices in the House and some views on the services enjoyed by members and the way those are delivered, once again to make sure that we are doing all we can to see to it that we are, in the considerable money that we spend every year, getting value for the money that we spend.

Therefore I want simply to say to you, out of the spirit of this five-month study we have done together, that I want to try to keep that going in some way and bring back to you in the Thirty-First Parliament further requests for this kind of review. I will be doing that and we will certainly have an opportunity to discuss that again.

So the rather extraordinary exercise of bringing this whole operation before you some five months in advance of today has enabled your Committee, I think, to have a look at the whole spending program of the House of Commons in a way that no committee has ever done before. Therefore, all of these items I think are very familiar to you because of the study that you did in respect of cost efficiencies, which was of necessity a very cursory and preliminary look. I hope you will agree with me that we ought to go on and carry that initiative forward and to take a deeper look so that we can always be able to point with pride to the fact that we have examined the cost-efficiency relationship of the money that we spend and make sure that the taxpayer is getting full value for the money that he spends

## [Traduction]

Je suis sûr que nous pourrions le faire au cours de la 31<sup>ème</sup> législature. J'ai également l'intention d'appliquer votre suggestion de simplifier la présentation des bulletins aux députés. Je reconnais que si la présentation de ces documents laisse à désirer, ils ont beaucoup moins de chances d'être lus. Si nous devons investir plusieurs milliers de dollars de fonds publics dans ce programme, nous devrions au moins encourager les gens à lire ces bulletins. On peut donc demander à juste titre une présentation intéressante, mais nous devrions pas aller jusqu'à publier un magazine. Je pense donc que nous pouvons en simplifier l'apparence tout en répondant aux besoins. Nous pouvons éliminer le stock de reliures et produire de très beaux bulletins d'information tout en comprimant les dépenses.

Ce sont les deux suggestions que j'ai l'intention d'appliquer et d'encourager lors de la 31<sup>ème</sup> législature, qui que soit l'Orateur de cette 31<sup>ème</sup> législature, afin d'essayer de réaliser ces économies. Cette expérience fut des plus valables et je vous remercie de votre coopération. Je sais que vous avez même dû y travailler pendant les vacances de Noël, mais ce fut très utile, à mon avis.

Deuxièmement, cela devrait nous encourager à effectuer un examen continu de tous les services aux députés, et même, de tous les services administratifs. J'aimerais poursuivre sur cette lancée et essayer d'examiner de façon approfondie l'administration de la Chambre, les services aux députés et ainsi de suite afin de pouvoir présenter au Comité au début de la 31<sup>ème</sup> législature d'autres opinions sur les pratiques administratives de la Chambre des communes, sur les services aux députés et sur la façon dont ils sont offerts, afin de nous assurer de tirer le maximum des sommes considérables que nous dépensons chaque année.

Alors, pour demeurer dans l'esprit de cette étude de cinq mois, je veux simplement vous dire que j'ai l'intention de poursuivre et de vous confier d'autres études de ce genre au cours de la 31<sup>ème</sup> législature. C'est ce que je ferai et nous aurons certainement l'occasion d'en discuter à nouveau.

Donc, le fait de vous soumettre ces prévisions cinq mois d'avance a permis au Comité d'étudier tout le programme des dépenses de la Chambre des communes d'une manière qui n'a jamais été faite auparavant. Vous connaissez bien tous ces postes de dépense étant donné l'étude de rentabilité que vous avez faite et qui n'était nécessairement qu'une étude préliminaire. J'espère que vous conviendrez avec moi qu'il faut continuer dans cette voie et l'approfondir afin de pouvoir dire avec fierté que nous avons étudié nos dépenses du point de vue coût-efficacité afin que les contribuables tirent le maximum de l'argent qu'ils dépensent pour le Parlement, comme le fait le Conseil du Trésor pour tous les ministères du gouvernement.

[Text]

on Parliament, as I believe is being done through Treasury Board in respect to all government departments.

• 1205

That, I think, Mr. Chairman, concludes my opening remarks. As I say, the detailed breakdown is with you and I will be glad to answer any questions members have.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Speaker.

The first questioner is Mr. Duquet.

**Mr. Duquet:** Talking about the security program, Mr. Chairman, we all agreed to the suggestion you made that it should, maybe, be brought to our caucuses for discussion. I would suggest that before we do that we have definite, written information as to what the program is to be or what kind of program is looked at right now. Then we could go to our caucuses, of every party, with precise information as to what the House of Commons intended to do about security, what kind of identification they wished to build up and how it would be done. If we only go with the results of our discussions here, I do not think it will be enough. So I would ask that whoever is in charge of preparing—I presume it is Mr. Cloutier—the security program we wish to install at the House of Commons would give some kind of informatory documents to us, together with the model or pattern of identification to be used. Then we can proceed more adequately with our discussions in the caucuses before we come back before the Committee.

**Mr. Speaker:** There is no problem there. Certainly the Sergeant-at-Arms is available to do that, and any documents he would be preparing in that regard would certainly be considered as source material for this Committee. It would be considered to be a preliminary document only, that this Committee would examine and then take, as I say, either through the caucuses or to the House, as you wish, once you have had an opportunity to examine it and take a look at it. We are very much at the stage of putting an idea before this Committee and then having the Committee work with it and see where we go from there.

**Mr. Duquet:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Lambert Edmonton West.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** In so far as the aspects of the security service are concerned, I would think we would likely want to move back into an in camera session with regard to that, so I do not want to raise the point. But I do raise the matter now, that in any consideration of the details of that that I feel were an integral part, if I may say so, of our discussions with regard to the lapel buttons, and so forth and so on, we will move back into an in camera session—not at this moment, but at a subsequent date.

There are two things I want to raise on the point. On page 19-14 of the estimates of the House of Commons, do we see an increase in the total person-years? Incidentally, Mr. Chairman, I would draw to the attention of whoever, again, is handling the language of the estimates book that the Oxford University Dictionary has rejected entirely, with almost contempt, the use of the word "Chairperson." So I would simply

[Translation]

Monsieur le président, je pense que cela met fin à mes commentaires. Je répète que vous avez là la ventilation des dépenses, et je serai ravi de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur l'Orateur.

Le premier sera M. Duquet.

**M. Duquet:** Nous avons tous convenu de soumettre la question du programme de sécurité à nos caucus respectifs pour fins de discussions. Avant de le faire, toutefois, nous devrions recevoir des renseignements écrits sur le programme, sur le genre de programme présentement envisagé. Nous pourrions alors rencontrer nos caucus respectifs avec des informations précises sur ce que la Chambre des communes a l'intention de faire en matière de sécurité, quel genre d'identification elle a l'intention d'appliquer et comment ce sera fait. Je pense que ce que nous avons appris au cours de nos discussions est tout à fait insuffisant. Je demanderais donc au responsable du futur programme de sécurité de la Chambre des communes, M. Cloutier, je pense, de nous fournir des renseignements, notamment sur la pièce d'identité qui sera utilisée. A ce moment-là, nous pourrions vraiment discuter avec nos caucus avant de faire rapport au Comité.

**M. l'Orateur:** Cela ne présente aucune difficulté. Le sergent d'armes est certainement à votre disposition et tout document qu'il préparera à cet égard pourra vous être fourni comme source d'information. Il s'agirait d'un document provisoire qui serait d'abord étudié par le Comité, et présenté ensuite aux caucus ou à la Chambre, selon votre désir. Pour le moment, ce n'est qu'une idée que nous soumettons au Comité, afin qu'il l'étudie et ensuite, nous verrons ce que cela donnera.

**M. Duquet:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur l'Orateur.

Monsieur Lambert, d'Edmonton-Ouest.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je suppose que nous préférierions discuter à huis clos du service de sécurité, je vais donc laisser cette question de côté. Mais compte tenu des détails qui font partie intégrante de ce programme et de nos discussions portant sur les insignes à porter au revers du veston, et ainsi de suite, je signale que nous voudrions certainement siéger à huis clos pour en discuter, pas maintenant, mais plus tard.

J'ai deux questions à poser. À la page 19.14, du budget de la Chambre des communes, prévoit-on une augmentation du total des années-personnes? Soit-dit en passant, monsieur le président, je signale aux responsables du libellé du budget que le dictionnaire «Oxford University Dictionary» a condamné presque avec dédain, l'usage du mot «chairperson». Pour ma part, que ce genre de linguistique, ou de termes neutres que l'on

[Texte]

say that these sorts of linguistic, ecological terms that come down now in the estimates as person-years are a lot of horse feathers as far as I am concerned. Therefore, in your planned manpower at the executive level you are going from 10 to 12. How does that work in? I know that you had *Continuing Employees on Strength Sept. 30, 1978* of 12. So therefore, presumably, at September 30, 1979, at the Executive level you will have 12. But where has the increase of two at the Executive level crept in? May I say, Mr. Speaker, you know, this looms rather largely in the estimation of members of Parliament because those people at the executive level are paid higher than our members of Parliament.

• 1210

**The Chairman:** Mr. St-Jacques.

**Mr. St-Jacques:** Actually there is no real increase except that we have more or less adapted our classification system to the Treasury Board classification system. We have people who are, according to our own system, identified as administrators and these are people at the Administrator 10 level, and it became apparent that these people who are enjoying rates of pay which were equal to those in the Public Service at executive levels—it was for that purpose that we had to sort of amend our way of presenting these facts and figures. So there have not been two additional executive officers added to the staff of the House of Commons. It is just a switching about of figures from one level to the other.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Alors, plus cela change, plus c'est la même chose! There has not been a restructuring of the functions of the House of Commons. This is the sort of thing that comes rather close to the knuckle, if I may say so, to members of Parliament, that particular level, because in many instances it just does not work out, and I think this is one of the areas that is going to have to be worked on during, shall we say, the examination of the structure of the House of Commons and the personnel.

Now, in the same way that I find it, you know, just absolutely ludicrous to say that in the third section we should call it Administrative and Foreign Service. Now, the House of Commons is not part and parcel of the Treasury Board. These are our administrative personnel and so, therefore, these are our estimates and I think that they should be described in our terms rather than in the Treasury Board terms, and if this thing can be shot back to those powers that be who draw up these things, then it should never come in under that level. These are our administrative personnel, these are the House of Commons estimates and I think they should be described honestly as such. That is what I will say.

**Mr. Speaker:** Before you leave that point, Mr. Lambert, I could not agree with you more. It is something that I have never directed my attention to and I think we should change it.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Well, all right, fine, sir.

Now, I think I will pass here because what I have to say is rather more about the security section and the possible implementation of that and so therefore I propose that we should go back into camera to discuss that matter. I will leave it at that.

[Traduction]

retrouve dans le budget, comme années-personnes, ne sont que de la bouillie pour les chats. Donc, l'effectif de la direction passera de 10 à 12. Pourquoi? Au 30 septembre 1978, 12 personnes faisaient partie de l'effectif constant réel, je suppose donc que ces chiffres demeurent pour le 30 septembre 1979. Mais, pourquoi la direction compte-t-elle deux personnes de plus? Permettez-moi de dire, monsieur le président, qu'on remarque ces postes du budget de dépenses des députés, car les membres de la direction reçoivent un traitement plus élevé que nos députés.

**Le président:** Monsieur St-Jacques.

**M. St-Jacques:** Il n'y a pas eu d'accroissement réel, nous avons seulement modifié notre système de classification pour nous conformer à celui du Conseil du Trésor. Selon notre système, certains employés étaient classés comme administrateurs au niveau 10, mais nous nous sommes rendu compte qu'ils recevaient un traitement équivalent aux fonctionnaires de la direction. C'est pourquoi nous avons dû modifier la façon de présenter ces faits et chiffres. Nous n'avons donc pas embauché deux directeurs supplémentaires, nous les avons simplement transférés d'un niveau à un autre.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** So, the more things change, the more they remain the same. Il n'y a pas eu de révision de l'organisation de la Chambre des Communes. C'est un niveau administratif qui tracasse les députés car, dans bien des cas, cela ne fonctionne pas. C'est un domaine sur lequel il faudra se pencher lors de la révision de l'organisation et du personnel de la Chambre des Communes.

Je trouve tout aussi ridicule qu'on parle de «Administration et Services extérieurs». La Chambre des Communes n'est pas une unité du Conseil du Trésor. Il s'agit de notre personnel administratif et de notre budget des dépenses, et je ne vois pas pourquoi il devrait être décrit dans les termes du Conseil du Trésor plutôt que dans les nôtres. Il faudrait signaler aux responsables de la présentation du budget que ces données ne devraient jamais figurer sous cette rubrique, si possible. Il s'agit de notre personnel administratif, de notre budget des dépenses, il faudrait les décrire en conséquence. C'est là mon avis.

**M. l'Orateur:** Je suis entièrement d'accord avec vous, monsieur Lambert. Je n'y ai pas vu jusqu'à maintenant, mais je crois qu'il faudrait apporter des modifications.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Très bien.

Je cède la parole pour l'instant, car je voudrais aborder la question de la sécurité, mais je propose que nous tenions une réunion à huis clos pour en discuter.

[Text]

Now, this one point I would like to make, Mr. Chairman, though, and that is in the communications from members going from various building to building, that comes 4 o'clock, there is a terrible traffic bottleneck at the foot of the hill for the bus service going to the Confederation Building caused by exiting vehicles from the hill trying to do a left turn, and I do not know; today is going to be even worse because somehow or other I think Petro-Can has interpreted its responsibilities to start drilling for oil at the foot of the hill just outside the gate and the exit for road traffic from the Confederation Building. There is a drill there that is going through the concrete. They have a whole island there. I mean, this is almost like a Beaufort Sea operation out there and God only knows what it is going to do tonight to traffic coming off the hill. It seems to me that somewhere along the line we should look to see if from 4 to 6 or from 4 to 5.30 there could be a redirection of traffic so that our buses can communicate. There are instances when buses are caught for 10 minutes trying to go down the slope to do a right turn to get to the Confederation Building, because of the jam-up of traffic coming off the parking lots combined with left turning non-bus traffic . . .

• 1215

**The Chairman:** Make Marcel the traffic cop.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Therefore, I am going to suggest to you that there is a way of doing it: that from 4 until 5.30 all traffic going down the hill has to do a right turn and go down and turn around and come back out again.

**Mr. Speaker:** Or exit through the front . . .

**Mr. Lambert (Edmonton West):** No, no.

The buses, Mr. Speaker, the are direct communication of the members. If the members are going to wear the sack cloth of those being members' buses then those buses should have priority to get off the Hill to the Confederation Building. The only way that they can do so is if they have priority of traffic. At the moment they are stopped by left turning vehicles, be they taxis or any damn vehicle coming off the Hill trying to funnel in on a left hand turn under control of the traffic lights at Bank and Wellington. It just does not work. They cannot turn in. Why? Because of the buses coming out of the pit, the back pit, and any other vehicles coming out of parking. So if they are going off, let them go down and turn around down there and come out again. After all, we know that during the late afternoon there are a lot of civilian vehicles parking behind the Confederation Building and in other areas down there. I do not see that members' buses, since they are called member's buses, should be held for 10 minutes going down that hill. This also interrupts the regularity of the buses at the Centre Block and you will find that in many instances there are four or five buses caught at the gate.

**The Chairman:** Mr. Lambert, we have that particular subject on our agenda for a future discussion.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** But a solution is called for now.

[Translation]

J'aimerais toutefois parler des déplacements des députés d'un édifice à l'autre. A 16 h l'autobus se rendant à l'édifice de la Confédération est toujours pris dans un embouteillage monstre au pied de la colline à cause des véhicules qui veulent tourner à gauche. Ce sera encore pire aujourd'hui, car il semble que Petro-Can ait décidé de forer pour trouver du pétrole au pied de la colline à côté de la porte donnant sur l'édifice de la Confédération. Il semble qu'on soit en train de forer à travers le béton. Il y a toute une mare, on dirait la mer de Beaufort, et Dieu sait quel embouteillage cela causera ce soir. Il faudrait envisager de détourner la circulation de 16 h 00 à 18 h 00 ou de 16 h 00 à 17 h 30 afin que l'autobus puisse faire la navette. Parfois, il doit attendre dix minutes à la sortie à cause des voitures qui sortent des stationnements . . .

**Le président:** On devrait charger Marcel de faire la circulation.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je propose donc que, de 16h 00 à 17 h 30, toutes les voitures venant de la Colline tournent à droite, aillent jusqu'en bas et faisant ensuite demi-tour.

**M. l'Orateur:** Ou empruntent la sortie devant le Parlement . . .

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Non.

Les autobus, monsieur l'Orateur, permettent aux députés de se déplacer directement d'un édifice à l'autre. Si on veut encourager les députés à prendre ces autobus, que ceux-ci aient au moins la priorité lorsqu'ils quittent la Colline pour se rendre à l'Édifice de la Confédération. La seule façon de le faire est d'imposer un règlement de la circulation. A l'heure actuelle, ils sont bloqués par les véhicules qui tournent à gauche, qu'il s'agisse de taxis ou de voitures venant de la Colline et tentant de se frayer un chemin jusqu'aux feux de Bank et Wellington. Toutefois, ils n'y parviennent pas. Pourquoi? A cause des autobus venant de l'arrière et des voitures venant des stationnements. Il faudrait donc les obliger à faire demi-tour au bas de la pente. Nous savons tous qu'en fin d'après-midi, des voitures non autorisées sont stationnées derrière l'Édifice de la Confédération et ailleurs sur la Colline parlementaire. Je ne vois pas pourquoi les autobus des députés, comme on les appelle, devraient être bloqués pendant dix minutes au bas de la Colline. Cela nuit aussi au service des autobus vers l'Édifice du Centre et il arrive souvent que quatre ou cinq autobus attendent l'un derrière l'autre à la grille.

**Le président:** Monsieur Lambert, nous avons déjà inscrit ce sujet à l'ordre du jour d'une autre réunion.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Mais il faut trouver une solution maintenant.



[Texte]

**Mr. Duquet:** Not today. Mr. Chairman, I agree with Mr. Lambert. There are many, many changes in regulations that need to be made about the bus service, but we have the Speaker here today. This should be discussed in Committee and then, after we have come to a decision, we should make recommendations for the changes that definitely have to be made. But I do not think today is the time to keep the Speaker here for this discussion.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Duquet.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** With the greatest respect, Mr. Chairman, all it requires is Mr. Speaker and the Sergeant-at-Arms suggesting to the RCMP that they have a constable down at the foot of the hill on duty at that time, or a member of the protective staff, directing traffic one way or the other.

**MGen G. Cloutier (Sergeant-at-Arms):** Mr. Chairman, on this particular point, we had an RCMP constable two weeks ago, but he was really not only helping the traffic situation on that corner, but clearing the front of the Confederation Building where the bottleneck was as well, because cars were being parked and left there as a result the traffic was not moving there as well. So we had a messy situation which is gradually being cleared.

As the Chairman mentioned there is, I think, a subcommittee. We have discussed this in Committee before and DPW is trying to find a way to perhaps narrow that sidewalk to allow a free passage way, a free bus lane, if you like, to turn right and go on and miss the traffic turning left.

**Mr. Lambert (Edmonton-West):** They are working there right now.

**MGen Cloutier:** They are working at this right now, but the hole that you saw today or yesterday or last week was a sewage break that was repaired and unfortunately not repaired right, so they had to dig again and redo it. That is what they are doing.

**The Chairman:** Mr. Ellis.

• 1220

**Mr. Ellis:** I will be very brief. I have always suggested, many times, that we should have a walkway above that road to the Confederation Building and that would solve the whole thing.

**The Chairman:** We have a lot of construction experts here today.

**Mr. Ellis:** I will design it for you, if you wish. It would be a lot cheaper than buses.

Mr. Chairman, I have only two points, and one is a slight criticism of the Speaker. He mentioned a couple of times in his remarks about the salary, "annual increases". I think, really, it is the "annual consideration" because it need not necessarily increase. If there is not an increase in the scales that we use, there would be no increase, and I do not think we should all look forward to the fact that it is going to increase every year. That term bothers me.

[Traduction]

**M. Duquet:** Pas aujourd'hui. Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Lambert. Il faut apporter beaucoup de modifications aux règlements pour faciliter le service d'autobus, mais nous accueillons aujourd'hui l'Orateur. Les députés devraient d'abord en discuter en Comité et ensuite, lorsqu'ils auront pris une décision, recommander les changements nécessaires. Je ne crois pas qu'il soit opportun d'en discuter aujourd'hui en présence de l'Orateur.

**Le président:** Merci, monsieur Duquet.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, il suffirait que l'Orateur et le Sergent d'armes demandent à la Gendarmerie royale du Canada d'y poster un gendarme ou un membre du personnel de sécurité pour faire la circulation.

**MGen G. Cloutier (sergent d'armes):** Monsieur le président, un gendarme y a été posté il y a deux semaines, mais il s'occupait plutôt de dégager l'accès à l'Édifice de la Confédération où un embouteillage avait été causé par les voitures qui y étaient stationnées. C'était donc la pagaille, mais nous sommes en train d'y remettre de l'ordre.

Comme l'a mentionné le président, le Sous-comité doit étudier cette question. Nous en avons déjà discuté en Comité et le ministère des Travaux publics envisage de rétrécir le trottoir pour créer une voie de service réservée aux autobus qui pourront ainsi tourner à droite et éviter les voitures tournant à gauche.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Les travaux ont déjà commencé.

**MGen Cloutier:** Oui, mais le trou que vous avez vu ces jours-ci servait à réparer les égouts, ce qui a dû être fait deux fois malheureusement; c'est ce que nous sommes en train de faire.

**Le président:** Monsieur Ellis.

**M. Ellis:** Je serai très bref. J'ai souvent dit qu'il devrait y avoir un passage surélevé qui suivrait la route vers l'Édifice de la Confédération; cela réglerait le problème.

**Le président:** Nous avons avec nous beaucoup de spécialistes de la construction.

**M. Ellis:** Je vais m'occuper de la conception si vous voulez. Cela reviendrait beaucoup moins cher que les autobus.

Monsieur le président, j'ai deux remarques à faire, la première étant une petite critique à l'intention de l'Orateur. Au sujet des salaires, il a parlé à plusieurs reprises de «augmentations annuelles». Il s'agit plutôt de «révisions annuelles», car ce ne sont pas forcément des augmentations. Si l'échelle n'augmente pas, il n'y a pas d'augmentations de salaires; on ne devrait pas s'attendre à ce que les salaires augmentent chaque année. L'expression me chiffonne.

[Text]

**Mr. Speaker:** From now on, we can use the term "adjustment".

**Mr. Ellis:** That is right. Or "consideration".

Mr. Chairman, the hour is getting late. I have been through the estimates and I am not prepared to ask any more questions.

**The Chairman:** Mr. Comtois.

**M. Comtois:** Monsieur le président, il y a un seul point que j'aimerais souligner à ce moment-ci. Il est fortement question de la prime au bilinguisme dans la Fonction publique. Je pense qu'hier le ministre responsable a annoncé que la prime serait maintenue après le 1<sup>er</sup> avril, et je me demande si la même politique s'appliquera aux employés de la Chambre des communes. C'est le seul point que je voulais porter à l'attention du président. Je voudrais savoir ce qui va arriver, parce que ce matin plusieurs nous ont posé des questions à ce sujet.

**M. l'Orateur:** C'est une question très importante, mais nous n'avons pas eu l'occasion d'en discuter avec le président du Conseil du Trésor. Nous avons discuté de la situation plusieurs fois dans le passé, et à cause de l'intention du gouvernement de changer le programme, nous n'avons pas encore apporté de changement en ce qui concerne le personnel de la Chambre. Maintenant que le président du Conseil du Trésor a pris une autre décision, je devrai obtenir plus de détails et après cela prendre une décision en ce qui concerne le personnel de la Chambre.

**M. Comtois:** C'est tout ce que je voulais souligner ce matin, parce que la question nous est posée et c'est pour s'assurer . . .

**M. l'Orateur:** Ah oui, c'est bien évident que ce doit être étudié immédiatement.

**M. Comtois:** Merci. C'est tout.

**Le président:** Monsieur Leblanc.

**M. Leblanc:** C'était sur le même point soulevé par M. Comtois. Je pense que si la prime au bilinguisme continue d'être versée aux employés qui relèvent du Conseil du Trésor, que nécessairement il faut que la prime continue d'être versée également aux employés de la Chambre des communes. Et à ce sujet il existait une injustice à l'égard des adjoints des députés qui ne touchaient plus la prime. Ils avaient été éliminés complètement, et je pense que ceci était une injustice à l'égard de ces employés. Si ce sont des gens bilingues, ils ont droit à la prime. Alors, je pense que c'est un autre point que vous devriez examiner; cette prime de 8 p. 100 devrait être accordée non seulement aux dactylos et aux secrétaires, mais également aux adjoints.

Il y a également une autre chose que j'aimerais souligner, monsieur l'Orateur. Vous avez dit qu'il y avait une augmentation de 9.75 p. 100, je note cela sur la feuille que vous avez distribuée, mais que ceci était dû surtout au fait qu'il y avait une augmentation de 18 députés . . .

**M. Comtois:** C'est 7 p. 100 d'augmentation du nombre de députés.

[Translation]

**M. l'Orateur:** On pourrait parler «d'ajustements».

**M. Ellis:** Oui, ou de «révisions».

Monsieur le président, le temps s'écoule. J'ai étudié le budget et je n'ai plus de questions à poser.

**Le président:** Monsieur Comtois.

**Mr. Comtois:** Mr. Chairman, there is just one point I would like to raise. The federal service's bilingualism bonus is very much in the foreground. The Minister responsible announced yesterday, I believe, that the bonus would be maintained after the first of April, and I am wondering whether the same policy will apply to House of Commons staff. This is the only question I wanted to raise with the Speaker. I would like to know what is going to happen because several people asked me about this this morning.

**Mr. Speaker:** This is a very important question, but we have not had time to discuss it with the President of the Treasury Board. We discussed the situation many times in the past and, because the government intended to change the program, we have not yet made the change for House of Commons staff. Now that another decision has been handed down by the President of the Treasury Board, I will have to get more detailed information before I can make a decision about House of Common staff.

**Mr. Comtois:** This is the only point I wanted to raise this morning, because I was asked about this and wanted to make sure . . .

**Mr. Speaker:** Yes, this must be looked into immediately.

**Mr. Comtois:** Thank you. That is all.

**The Chairman:** Mr. Leblanc.

**Mr. Leblanc:** Also on the point raised by Mr. Comtois, I think that, if the bilingual bonus is to be maintained for staff which comes under Treasury Board, it should also be maintained for employees of the House of Commons. Members' Assistants were unfairly dealt with in that they were no longer eligible for the bonus. They were completely cut off and I think that this was unfair. If they are bilingual, they should get the bonus. I think that you should consider giving the 8 per cent, not only to typists and secretaries, but also to assistants.

There is another point I would like to raise, Mr. Speaker. I note that on the sheet you handed out to us, there is an increase of 9.75 per cent which was largely due to the adding of 18 new members.

**Mr. Comtois:** This is a 7 per cent increase in the number of members.

[Texte]

**M. Leblanc:** Alors, vous avez établi une augmentation de 9.75 p. 100. Mais la principale augmentation est due au fait que le nombre des députés va augmenter, ce qui représente une augmentation d'à peu près 30 p. 100.

**M. l'Orateur:** Exactement 30 p. 100.

**M. Leblanc:** Si on enlève le 30 p. 100, sans augmenter le nombre des députés, l'augmentation est seulement de 6.75 p. 100. J'ai fait le calcul. Ce qui me semble bien raisonnable.

**M. l'Orateur:** Ah oui.

**M. Leblanc:** C'était la remarque que je voulais faire.

**M. l'Orateur:** Exactement.

**An hon. Member:** Question!

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Very briefly, Mr. Chairman, I was wondering about the administrative and foreign service, if foreign service is the appropriate terminology to use. En français, vous dites: Administration et services extérieurs. I think it describes the situation far more. But, I think, if you have a division from the House of Commons that has to do with foreign service, I could possibly apply for it.

**Mr. Speaker:** Well, it is a phrase that we have accepted, really, in order to conform with the Treasury Board guidelines so there is a certain uniformity of practice in all of the estimates, but it is a phrase that is not, to say the least, appropriate for House of Commons personnel. So we should change it and we will.

• 1225

**The Chairman:** Dr. Halliday.

**Mr. Halliday:** Just one point which is small, but it does suggest a bit of increase in costs for the Speaker's budget. I think I did raise it at another meeting. I wonder if the Speaker could give us an offhand opinion whether he would entertain a suggestion, in view of the fact that he represents, in my view, the epitome of common courtesy and propriety, not only in his official dealing in the House and so on, but also in all his relationships with the public, inside and outside the House. I feel badly when we as committees in the House, request our public servants and request our own staff in the House of Commons, but even more especially, those from the private sector, to come to our committees as witnesses and we do not even have the common courtesy to offer them a cup of coffee or tea or a glass of milk. I am glad to see Mr. Ellis is drinking. Sometimes the Chairman buys it. Sometimes a member buys it for himself or for a group or for the whole committee, but oftentimes the witnesses may sit on those seats behind and be ignored.

**Mr. Ellis:** I offered to buy you one.

**Mr. Halliday:** I know you did. On the other hand, when we are invited to go to a departmental office, we are usually recognized, very appropriately, I must say. I just feel we are not even showing common courtesy as committees of the House when we expect people to come here. We insult them by leaving when the bells go; we keep them late at night sometimes, yet we do not even give them a cup of coffee.

[Traduction]

**Mr. Leblanc:** So there was an increase of 9.75 per cent. But the main increase is due to the fact that there will be more MPs. This represents approximately 30 per cent.

**Mr. Speaker:** Exactly 30 per cent.

**Mr. Leblanc:** If you take away 30 per cent, without increasing the number of members, the increase is only 6.75 per cent. I worked it out. This seems reasonable to me.

**Mr. Speaker:** Yes.

**Mr. Leblanc:** This is the point that I wanted to make.

**Mr. Speaker:** Exactly.

**Une voix:** Une question!

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Très brièvement, monsieur le président, en ce qui concerne la rubrique «Administration et services extérieurs», je ne sais pas si «services extérieurs» est le bon terme. In English, it is "Administrative and Foreign Service". Je crois que c'est beaucoup trop général. Si la Chambre des communes avait une division qui s'occupait de services extérieurs, je serais heureux de faire ma demande.

**M. l'Orateur:** Si nous avons employé cette expression, c'est pour nous conformer aux directives du Conseil du Trésor et assurer l'uniformité du budget; mais elle ne s'applique pas, comme vous l'avez signalé, au personnel de la Chambre des communes. Nous devrions donc modifier cette expression et nous le ferons.

**Le président:** Monsieur Halliday.

**M. Halliday:** J'aimerais faire une suggestion qui augmentera légèrement le budget de l'Orateur. J'y ai déjà fait allusion à une autre réunion. L'Orateur pourrait-il nous dire à brûle-pourpoint s'il envisagerait une telle suggestion, étant donné qu'il est à mon avis le champion de la courtoisie et du savoir-vivre, non seulement dans son rôle officiel à la Chambre, mais aussi dans ses relations avec le public, à l'intérieur et à l'extérieur de la Chambre. Lorsque les comités de la Chambre invitent des fonctionnaires, des membres de notre personnel et surtout des représentants du secteur privé à comparaître, j'ai toujours honte qu'on n'ait même pas la simple politesse de leur offrir une tasse de café ou de thé ou un verre de lait. Je suis heureux de voir que M. Ellis a quelque chose à boire. Parfois, le président ou un membre du Comité se charge d'en offrir à tout le Comité, mais il arrive souvent que les témoins assis à l'arrière soient ignorés.

**M. Ellis:** Je vous en ai offert un.

**M. Halliday:** Je sais. Par contre, lorsqu'on nous invite dans un ministère, nous sommes toujours traités avec grande courtoisie. Il me semble que c'est de la simple politesse. Nous insultons les témoins en les laissant en plan lorsque la sonnerie retentit, nous les obligeons parfois à rester tard le soir, mais nous ne leur offrons même pas une tasse de café.

[Text]

**Mr. Speaker:** We are happy to report, as General Cloutier will tell you in a moment that not only do we agree with your suggestion, Dr. Halliday, but I think he has done it.

**MGen Cloutier:** Mr. Chairman, that was brought to my attention yesterday and I think it was brought up mainly because, the main cafeteria was closed at 8 p.m., and you could not get coffee. You had to send a messenger to Centre Block to bring the coffee back. Rather than do that, and recognizing exactly what you are just discussing, we undertook to provide coffee—I did not say milk. I did not know about milk—and tea in the committee rooms, free of charge, after 8 p.m. We would bring the urns and set it up and members can serve themselves and the guests.

**Mr. Speaker:** We can take a look, Dr. Halliday, at doing it for all committee meetings. I cannot imagine that doing it in bulk like that would be very expensive for us. I agree with your suggestion that some uniformity should be introduced into it so that you are not going through the kind of thing that you just talked about. We will take a look at it anyway.

**Mr. Duquet:** I just want you to notice that what Mr. Cloutier has just suggested will be very, very good for us. We always sit in the afternoon.

**The Chairman:** Mr. Lambert, Edmonton West.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** First of all, the questions of the development, as the Chairman of a subcommittee that has not been very active for the last year, because it seemed we were not getting much information or flowback. We were primarily concerned in the development of the facilities in the south building. I will admit that we are tenants there, which is a bit of an anomaly. I had always impressed on General Cloutier's predecessor that the Management and Members' Services Committee is very vitally interested in the accommodation of members and not having other people off the Hill making decisions, which will affect members and their staffs and their support staffs, without consultation with the members representatives. When I say this, I want to strengthen Mr. Speaker's hand. We get all sorts of other government departments, Public Works, Supply and Services, telling us, on the Hill, the standard of services we are going to ourselves have, plus that of the people who are our support staff. In, what I consider the true spirit of the Management and Members' Services Committee, being adviser to Mr. Speaker, who has the ultimate responsibility and to the Commissioners of Internal Economy. And we are just simply bloody well told, or not even told. You just find it.

• 1230

A classic example has been the development over in the south building. It may ultimately come that the south building will be part of Parliament Hill in that the building will be assigned to the administration of the Speaker, as are the present buildings, the Confederation, the West and the Centre blocks. But at the moment Public Works rides herd on the south building or the old Met Life Building. Decisions are being taken there as to the standard of facilities, what they are going to be, without any consultation with us. And, Mr.

[Translation]

**M. l'Orateur:** Nous sommes heureux de vous apprendre, comme vous le dira le Général Cloutier, que non seulement nous sommes d'accord avec votre suggestion, monsieur Halliday, mais que des mesures ont déjà été prises.

**MGen Cloutier:** Monsieur le président, on a justement attiré mon attention là-dessus hier parce que la cafétéria principale était fermée à partir de 20 h 00. Vous avez été obligés d'envoyer un messenger à l'Édifice du centre pour qu'il achète du café. Nous avons donc décidé de fournir du café... je n'ai pas dit du lait... et du thé dans les salles de comités, gratuitement, à partir de 20 h 00. Nous apporterons les cafetières et chaque député et témoin pourra se servir.

**M. l'Orateur:** Nous pouvions envisager de le faire à toutes les réunions de comités, monsieur Halliday. Je ne crois pas que ce serait très coûteux et je conviens avec vous qu'il faudrait apporter une certaine uniformité afin que de telles situations ne se reproduisent plus. Nous y penserons de toute façon.

**M. Duquet:** Je tiens à souligner que la suggestion de M. Cloutier nous profitera beaucoup. Nous siégeons toujours l'après-midi.

**Le président:** Monsieur Lambert, Edmonton-Ouest.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Tout d'abord, j'aimerais poser quelques questions au sujet de l'aménagement, en tant que président d'un sous-comité qui n'a pas fait grand-chose au cours de la dernière année, car il semble qu'on ne nous tienne pas tellement au courant. Nous étions surtout préoccupés par l'aménagement de l'Édifice du sud. J'admets que nous en sommes seulement locataires, ce qui est assez bizarre. J'ai toujours fait valoir auprès du prédécesseur du Général Cloutier que le Comité de la gestion et des services aux députés s'intéresse vivement au logement des députés et veut éviter que des gens de l'extérieur prennent des décisions touchant les députés et leur personnel sans tout d'abord les consulter. En disant cela, je veux appuyer M. l'Orateur. Toutes sortes de ministères, notamment les Travaux publics et les Approvisionnements et Services, nous disent quels services nous seront offerts ainsi qu'à notre personnel. Le Comité de la gestion et des services aux députés est chargé de conseiller l'Orateur, le responsable ultime, et les commissaires de la Régie interne. On se contente de nous informer des décisions prises, et encore...

L'aménagement de l'Édifice du Sud est un exemple typique de cette situation. Il se peut que cet édifice fasse un jour partie de la colline parlementaire en ce sens qu'il relèvera de l'Orateur, comme les autres édifices de la Confédération, de l'Ouest et du Centre. Pour l'instant, toutefois, les Travaux publics sont maîtres à bord pour ce qui est de l'Édifice du Sud ou de l'ancien Met Life. Ce ministère décide des installations sans même nous consulter. Au cours des années, les députés ont exprimé leur souhait de participer à ces décisions étant donné

[Texte]

Speaker, I think over the years the members have gradually indicated throughout, to everyone concerned, that the members want to be involved in here, that it is the members who are the Parliamentarians, and that their representatives, whatever they may be designated or elected or what have you, are the ones who are going to assist Mr. Speaker, who is our titular head and their functional head. In other jurisdictions it has gone beyond that in that Mr. Speaker has stepped aside and has assigned to the Committee, under a junior minister, the actual day-to-day administration of the Hill, or what is the equivalent of the Hill. And this applies in many other jurisdiction, too.

Therefore, what I am asking is, all right, what is happening in the South Block? Is Public Works determining what we are going to do?

**MGen Cloutier:** Mr. Chairman, may I speak to this?

**The Chairman:** Yes.

**MGen Cloutier:** I think Mr. Lambert brought this to my attention way back. In all due respect to DPW, I would like, at this particular time, to state that they have been very, very helpful to me—because it is the House of Commons and I, on behalf of Mr. Speaker and members of Parliament, certainly am being consulted. And I certainly deal very closely with DPW because I need services from their department to keep to building and to make the necessary alterations. For example, when the Leader of the Opposition wanted to move in there we then went to work. But obviously I need some advice from DPW on various structural changes to the building, if need be, and they have been very, very helpful in this way. And I would like to use this forum to thank them for the assistance that they have provided to me through their planning staff in day-to-day administration on the Hill.

I want to again emphasize that the decision-making, no matter what it is, in the Met Life Building comes right to my office. I deal directly with them. If they want to change something they do not go on their own hook. They come in and state the case, even though they have put \$1.2 million in the building, voted by Treasury Board for DPW to get the Building—because, as I mentioned in Committee before, we do not own the building, true. However, I think they have shown great flexibility in trying to accommodate our needs, namely the House of Commons needs. And at the moment we have about 72 per cent to 74 per cent of the building occupied. True, there is a Postal Museum downstairs, which does not belong to the House of Commons, but the main core of the House, all the research facilities, have been transferred there, and to my knowledge, from all the reports that I have received from our own people, the Leader of the Opposition, Research Parties, Mr. Thomas has his branch and so on, it is moving very nicely and working well. But I can assure the members of this Committee here that I am your representative in this, and there is not too much grass that grows under my feet. So I am looking after your welfare.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, but I want to say, Mr. Chairman, right here, with the greatest respect to the Sergeant-at-Arms, I do not think that is good enough. This

[Traduction]

que ce sont eux les parlementaires et que ce sont leurs représentants, qu'ils soient nommés ou élus, qui doivent vous aider, monsieur l'Orateur. Dans d'autres secteurs, on est allé encore plus loin; l'Orateur a confié la responsabilité de l'administration quotidienne de la colline, ou son équivalent, à un comité relevant d'un ministre. Il en est de même pour bien d'autres secteurs.

Je voudrais donc savoir ce qui se passe dans l'Édifice de l'Ouest? Est-ce le ministère des Travaux publics qui prend les décisions?

**MGen Cloutier:** Monsieur le président, me permettez-vous de répondre?

**Le président:** Oui.

**MGen Cloutier:** M. Lambert a attiré mon attention là-dessus il y a longtemps. Je tiens à souligner que le ministère des Travaux publics m'a offert toute sa collaboration à cet égard étant donné qu'il s'agit de la Chambre des communes et que je suis certainement consulté au nom de l'Orateur et des députés. J'entretiens des relations étroites avec ce ministère car j'ai besoin de ses services pour l'entretien et la rénovation de l'édifice. Par exemple, lorsque le chef de l'Opposition a voulu déménager, nous avons dû entreprendre des travaux. Il est évident toutefois que j'ai besoin des conseils du ministère des Travaux publics sur les travaux à faire et il a toujours été à mon entière disposition. Je tiens à profiter de l'occasion pour le remercier de la façon dont il m'a aidé dans l'administration quotidienne de la colline par l'entremise de son personnel de planification.

Je tiens encore à souligner que toutes les décisions prises à l'égard de l'Édifice du Met Life me sont soumises. Le ministère des Travaux publics ne peut faire aucun changement de son propre chef. Il doit me faire part de ses suggestions même s'il a investi 1.2 million de dollars dans l'édifice, montant que lui avait accordé le Conseil du Trésor car, comme je l'ai déjà dit, nous ne sommes pas propriétaires. Toutefois, je dois reconnaître qu'il a toujours cherché à tenir compte des besoins de la Chambre des communes. Pour l'instant, 72 à 74 p. 100 de la superficie de l'immeuble est occupée. Il y a, en effet, un musée des postes au rez-de-chaussée qui n'appartient pas à la Chambre des communes, mais les principales installations de la Chambre, y compris celles de la recherche y ont été transférées et, d'après ce que m'ont dit les chefs de l'opposition, les recherchistes, M. Thomas, les autres, etc. l'aménagement progresse très bien. Je puis toutefois vous assurer que je vous représente à cet égard et que rien ne m'échappe. Je m'occupe de vos intérêts.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, mais avec tout le respect que je dois au sergent d'armes, je crois que ce n'est pas

[Text]

Committee should know. Now, I may be expressing a personal point of view here . . .

**The Chairman:** Mr. Lambert, would you mind carrying on a conversation with the Sergeant-at-Arms, the Speaker has a luncheon on, and we have one more speaker.

• 1235

**Mr. Lambert (Edmonton West):** All right, because I also wanted a report on the South Building, the East Building, because that is also described as coming in part to the Commons.

**The Chairman:** Yes. Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je ne voudrais pas prolonger la séance, mais j'aimerais obtenir une information concernant le tableau des dépenses de la Chambre des communes, qui se situent à \$83,000,812.

Dans ce \$83 millions de dollars l'augmentation de \$7,000,950 qui figure au deuxième item est-elle incluse?

**M. St-Jacques:** Oui, monsieur Lambert. Par contre, le chiffre de 83 millions de dollars indique les dépenses prévues pour la prochaine année financière et tient compte, en fin de compte, de cette augmentation de 7 millions de dollars par rapport à la présente année.

**M. Lambert (Bellechasse):** Et cela tient compte également de la diminution de \$780,000?

**M. St-Jacques:** D'accord.

**M. Lambert (Bellechasse):** Bon! Alors, la question que je pose à M. l'Orateur est la suivante:

Étant donné que le comité avait été chargé d'étudier les possibilités de réduction de dépenses, est-ce qu'on a tenu compte des recommandations du comité . . . et est-ce que c'est pour cette raison que l'on retrouve une diminution de \$780,000?

**M. St-Jacques:** Non. En fin de compte, les chiffres que vous avez devant vous sont des chiffres qui ont été préparés au mois d'octobre l'an passé.

**M. Lambert (Bellechasse):** Ah bon!

**M. St-Jacques:** Alors, ces chiffres ne tiennent pas compte des recommandations du comité quant aux possibilités de diminution des dépenses.

**M. Lambert (Bellechasse):** D'accord. J'aurais une autre question qui est très importante. Je ne sais pas si on pourra me donner une réponse. Le maître de poste du Parlement doit-il, en vertu de son autorité, tenir compte des directives du président de la Chambre concernant les envois collectifs?

Je vais préciser ma pensée, monsieur l'Orateur. Supposons qu'un député a utilisé ses quatre envois collectifs prévus par les règlements avant le 31 mars 1979 et qu'à un moment donné, il y a une dissolution des Chambres. Il y a un règlement qui prévoit que, dans les 10 jours qui suivent, les députés peuvent faire un envoi.

Si cet envoi est imprimé à l'extérieur de la Chambre, plié en bonne et due forme, est-ce qu'au bureau de poste, on se doit de

[Translation]

suffisant. Le comité devrait être mis au courant. C'est peut-être une opinion personnelle . . .

**Le président:** Monsieur Lambert, voyez-vous un inconvénient à poursuivre votre conversation avec le sergent d'armes. L'Orateur doit assister à un déjeuner et un autre député veut poser des questions.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Très bien; je voudrais aussi qu'on fasse un rapport sur les Édifices du Sud et de l'Est qui relèvent aussi, en partie, de la Chambre.

**Le président:** Oui. Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I do not want to prolong the meeting, but I would like some information about House of Commons expenditures, which amount to \$83,000,812.

Does this \$83 million a year include the \$7,000,950 which appears under the second item?

**Mr. St-Jacques:** Yes, Mr. Lambert. However, the \$83 million is an estimate of expenditure for the coming fiscal year and includes this year's \$7 million increase.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Does it also include the \$780,000 reduction?

**Mr. St-Jacques:** Yes.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I see. I would like to ask Mr. Speaker the following question:

Were the committee's recommendations on possible ways of reducing expenditures taken into account and is this why there was a \$780,000 decrease?

**Mr. St-Jacques:** No. The figures that you have before you were prepared last October.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I see.

**Mr. St-Jacques:** So these figures do not reflect the committee's recommendations of possible ways of reducing expenses.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Fine. I have another very important question. I do not know whether you will be able to answer it. Is the Parliamentary Postmaster required to respect the Speaker's directives with regards to bulk mailing?

I will explain, Mr. Speaker. Supposing a member uses up a shipment of bulk mail he is allowed under the regulations, before March 31, 1979. Then suppose that Parliament was dissolved. The regulations allow members to send out one load of mail at the bulk rate within the next 10 days.

If this mail is printed outside of the House and properly folded, do we have to put it in envelopes for the post office even if it is being sent at the bulk rate?

[Texte]

mettre cela dans les enveloppes sans considérer si c'est un envoi collectif?

**M. St-Jacques:** Notre pratique est en fonction du règlement qui touche le domaine de l'imprimerie. Ce qui n'est pas imprimé sur place à la Chambre des communes ne peut être acceptable ou accepté au niveau des autres opérations.

Parce qu'en plus d'imprimer il faut, dans certains cas, plier, il faut brocher, il faut peut-être insérer dans les enveloppes.

Alors, ce qui a été établi dans le règlement est que si, d'abord, l'impression ne s'est pas faite sur place, on ne peut procéder ensuite aux autres opérations.

Pour revenir à la situation que vous venez de décrire, si le travail d'impression d'imprimerie a été fait à l'extérieur, on ne peut pas par la suite s'occuper des autres opérations. Sauf qu'on ne peut quand même pas vous refuser de l'envoyer, au niveau du maître des postes.

**Une voix:** En payant pour l'envoi?

**M. St-Jacques:** En payant pour l'envoi. C'est l'arrangement qui existe dans le moment, en fonction du règlement qu'on a entre les mains.

**M. Lambert (Bellechasse):** Alors il n'appartient donc pas au maître des postes de décider si c'est un envoi collectif? Au service des postes, ils doivent mettre cela dans des enveloppes et l'expédier?

**M. St-Jacques:** Oui, c'est cela.

**M. Lambert (Bellechasse):** C'est cela?

**M. St-Jacques:** Vous me dites: «le mettre dans des enveloppes»?

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui.

**M. St-Jacques:** Non, il ne peut pas le mettre dans des enveloppes.

**M. Lambert (Bellechasse):** Mais vous ne faites pas cela chez vous à l'imprimerie?

**M. St-Jacques:** Mais l'impression et le bureau de postes, ça marche main dans la main en fin de compte. Lorsque le travail quitte l'imprimerie, cela s'en va immédiatement dans la section d'insertion qui est située du côté des postes.

Alors, si le travail ne parvient pas de l'imprimerie, on ne procédera pas à l'insérer dans des enveloppes non plus.

**M. Lambert (Bellechasse):** Ce serait bon, monsieur l'Orateur, qu'il y ait une directive de donner là-dessus.

**M. Duquet:** Qu'est-ce que cela va nous donner, ils nous le refusent.

**M. Lambert (Bellechasse):** Pardon?

**M. Duquet:** Il les ont les directives puisqu'ils nous les refusent. Puisqu'ils refusent, c'est qu'ils suivent les règlements de...

**M. St-Jacques:** Oui, c'est indiqué dans le Règlement.

**M. Lambert (Bellechasse):** Bien monsieur, je vais dire comme M. Leblanc tantôt: je m'adresse au président. Je veux dire par là: Que les directives soient claires au sujet de toutes les opérations des envois qui sont faits. Je ne veux pas dire par là: Donnez des directives aux employés, mais donnez des directives claires aux députés.

[Traduction]

**Mr. St-Jacques:** Our practice is governed by the printing regulations. Anything that is not printed within the House of Commons cannot be processed by other operations.

In some cases, you not only have to print the mail, but fold it, staple it and put it in envelopes.

According to the regulations, if the printing is not done within the House, the other operations cannot be carried out.

To come back to the situation which you have described, if the printing was done outside of the House, we cannot proceed with the other operations. But the postmaster cannot refuse to send it.

**An hon. Member:** Does he have to pay for it?

**Mr. St-Jacques:** He has to pay for it. This is the arrangement we now have under existing regulations.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** So it is not up to the postmaster to decide whether it is a bulk mailing. The post office simply puts it in envelopes and mails it.

**Mr. St-Jacques:** That is right.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Is that right?

**Mr. St-Jacques:** You did say: "put it in envelopes"?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes.

**Mr. St-Jacques:** No, they cannot put it in envelopes.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** But does the printer not do that?

**Mr. St-Jacques:** That printing service and the post office go hand in hand. When work leaves the printers, it goes directly to the insertion section which is part of the postal operation.

If the work does not reach the printers, it cannot be put in envelopes.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** There should be a guideline on this.

**Mr. Duquet:** What good would that do, we are not allowed.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Pardon?

**Mr. Duquet:** There are guidelines, and we are not allowed. The regulations do not allow it.

**Mr. St-Jacques:** Yes, it is in the Standing Orders.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Like Mr. Leblanc, I would like to appeal to the Speaker. What I mean is that we should be given clear guidelines covering all mailing operations. This does not mean guidelines for staff, but clear guidelines for members.

[Text]

[Translation]

[Translation]

• 1240

**M. St-Jacques:** Il y a déjà un document, monsieur Lambert, qui existe et qui passe en revue ce qui peut être fait au niveau de l'imprimerie et des opérations connexes. Peut-être que l'on devrait le développer davantage pour que cela ressorte davantage.

Il y a un petit paragraphe, là, quelque part, qui touche exactement le sujet que vous venez de mentionner.

**M. Lambert (Bellechasse):** D'accord, je vous remercie.

Vote 5 agreed to.

**The Chairman:** As Vote 10 carried at the last meeting of the Committee, and if Vote 5 carries, shall I report to the House Vote 5 and Vote 10 relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Speaker:** May I be excused, Mr. Chairman? I have guests that I am supposed to be entertaining at lunch. Thank you.

**The Chairman:** The Committee is adjourned.

**Mr. St-Jacques:** There is a document, Mr. Lambert, which reviews what can be done with regard to printing and related operations. Perhaps we should expand on it so that the rules will be more obvious.

There is a short paragraph somewhere that deals with the subject you have raised.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Fine. Thank you very much.

Le crédit 5 est adopté.

**Le président:** Étant donné que le crédit 10 a été adopté à la dernière séance du comité et que le crédit 5 peut-être adopté, dois-je renvoyer à la Chambre les crédits 5 et 10 sous la rubrique Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. l'Orateur:** Puis-je partir, monsieur le président? J'ai des invités qui m'attendent. Merci.

**Le président:** La séance est levée.









	Canada Post Postage paid	Postes Canada Port payé
<b>Third class</b> <b>Troisième classe</b>		
K1A 0S7 HULL		

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the House of Commons:*

Mr. G. A. St-Jacques, Director of Administration and  
Personnel;

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

*De la Chambre des communes:*

M. G. A. St-Jacques, directeur de l'Administration et du  
personnel;

MGen G. Cloutier, sergent d'armes.







CANADA

HOUSE OF COMMONS OFFICIAL REPORT

# INDEX

STANDING COMMITTEE

## Management and Members' Services

HOUSE OF COMMONS

---

Issues 1-2 • 1978-1979 • 4th Session • 30th Parliament

---

**Chairman: Mr. Robert C. Coates**



BY APPOINTMENT

TO HER MAJESTY

THE PARLIAMENT OF GREAT BRITAIN

Management and Members' Services

HOUSE OF COMMONS



Cardinal, Mr. Jean Jacques (Director of Administration and Personnel, Library of Parliament)  
Library of Parliament estimates, 1979-1980, main, 1-23

Coutier, Maj. Gen. G. (Serjeant-at-Arms, House of Commons)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2-13, 16-17

Coxter, Mr. Robert C. (Cumberland-Colchester No. 10)  
Election as Chairman, 1972

Committees, Parliamentary, see House of Commons

Croft, Mr. J. Roland (Secretary)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2-13, 16-17

Daguer, Mr. Gerald (Secretary)  
Election as Vice-Chairman, 1972  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2-13

Ellis, Mr. Jack (Hastings)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2-13-4

Halliday, Mr. Bruce (Oxford)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2-13-4

House of Commons  
*Abbreviations:* A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

Committee of Privileges, 1978 and 1979

Expenditures, reductions

Printing and mailing expenses

Proceedings, radio and television

Security measures, 2-10

Staff

Bilingualism bonus, 2-16

Executives, 2-16

Salaries, 2-16

Treasury, 2-16

Jerome, Hon. James (Speaker)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2-13, 16-17

Lambert, Mr. Adria (Bellevue)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2-13-20

Lambert, Mr. Adria (Bellevue)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2-13-20

Library of Parliament  
Estimates, 1979-1980, main, 1-21-4  
Legislation in progress series, 1-22  
Staff and salaries, 1-21  
Word processing machines, cost performance study, 1-23-4

Mains, Mr. Frank W. (Wellington Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration)  
Library of Parliament estimates, 1979-1980, main, 1-23

Members of Parliament  
Constitutional office and officials, 1-15-9  
Indemnity, constitutional, allowances and expenses, COLA, etc., 2-6-7  
In-272, 2-8, 2-10, 2-12, 2-4-6  
Parliamentary Secretary, 1-19-20  
Parliamentary Secretary, 2-19-20

# INDEX

## HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

### FOURTH SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

#### DATES AND ISSUES

—1978—

- October: 25th, 1.
- November: 8th, 15th, 22nd, 1.
- December: 6th, 13th, 1.

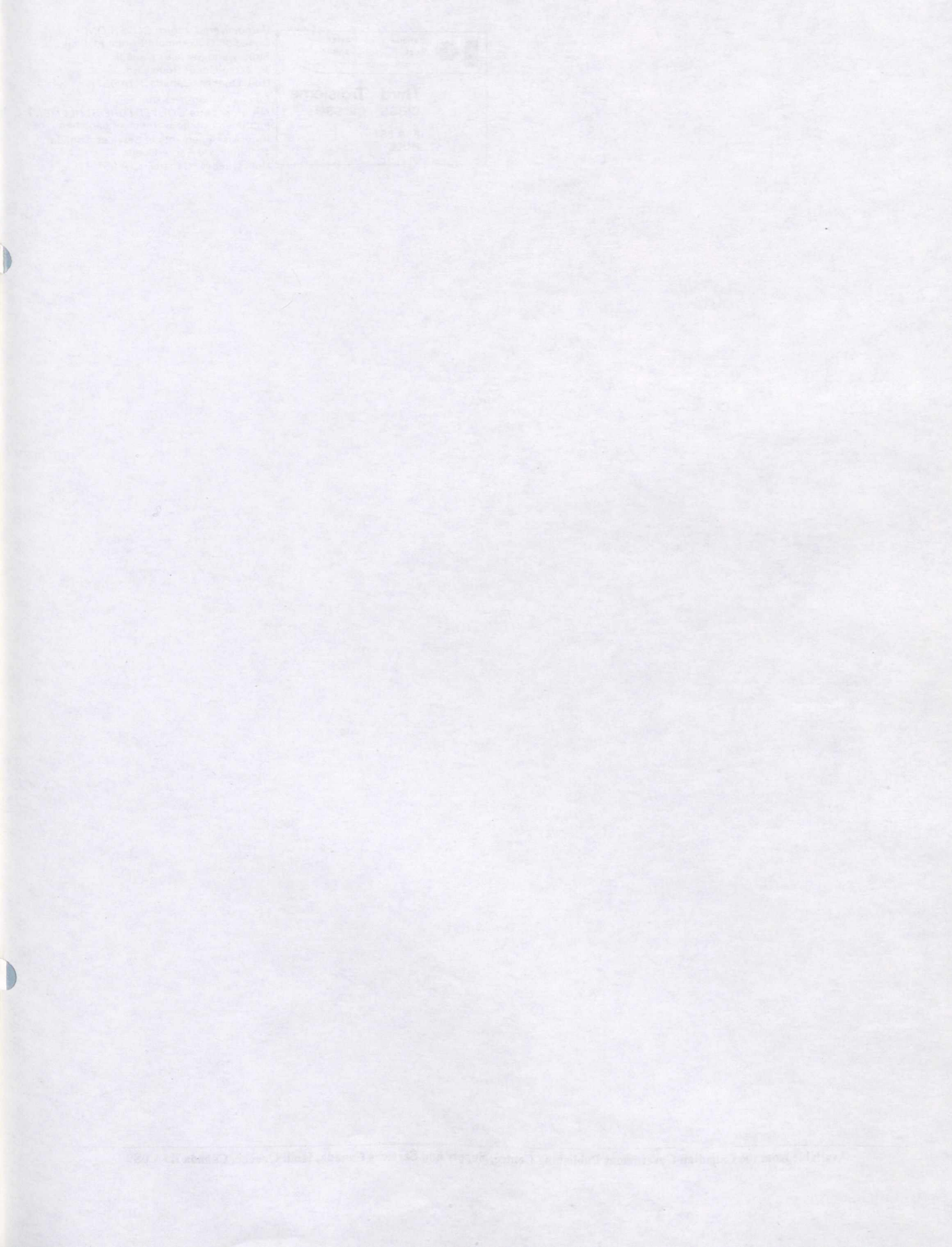
—1979—

- January: 24th, 30th, 1.
- February: 7th, 13th, 28th, 1.
- March: 7th, 14th, 1; 22nd, 2.



- Cardinal, Mr. Jean Jacques** (Director of Administration and Personnel, Library of Parliament)  
Library of Parliament estimates, 1979-1980, main, 1:23
- Cloutier, Maj. Gen. G.** (Sergeant-at-Arms, House of Commons)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:13, 16-7
- Coates, Mr. Robert C.** (Cumberland-Colchester North)  
Election as Chairman, 1:12
- Committees, Parliamentary, see** House of Commons
- Comtois, Mr. J. Roland** (Terrebonne)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:14
- Duquet, Mr. Gerard** (Quebec East)  
Election as Vice Chairman, 1:12  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:10
- Ellis, Mr. Jack** (Hastings)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:13-4
- Halliday, Mr. Bruce** (Oxford)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:15-6
- House of Commons**  
Committees, refreshments during meetings, 2:15-6  
Estimates, 1979-1980, main, 2:4-20  
Expenditures, reductions, 2:8-10, 18  
Printing and mailing regulations, 2:19-20  
Proceedings, radio and TV broadcasting, capital expenditure, 2:8  
Security measures, 2:10  
Staff  
Bilingualism bonus, 2:14  
Executive level, increase in total person-years, 2:10-1  
Salaries, 2:7-8, 13-4  
Treasury Board classifications, use, 2:11, 15
- Jerome, Hon. James** (Speaker, House of Commons)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:6-11, 14-6
- Lambert, Mr. Adrien** (Bellechasse)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:18-20
- Lambert, Hon. Marcel** (Edmonton West)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:10-3, 16-8  
Library of Parliament estimates, 1979-1980, main, 1:22-4
- Leblanc, Mr. Fernand E.** (Laurier)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:14-5
- Library of Parliament**  
Estimates, 1979-1980, main, 1:21-4  
Legislation in progress service, 1:22  
Staff and salaries, 1:21  
Word processing machines, cost performance basis, 1:23-4
- Maine, Mr. Frank W.** (Wellington; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration)  
Library of Parliament estimates, 1979-1980, main, 1:23
- Members of Parliament**  
Constituency office rent allowance, 1:18-9  
Indemnity (sessional allowances and expenses), COLA, etc., 2:6-7  
Insignia pins, security measure, 2:4-6  
Page service, 1:19  
Pensions and severance pay, 1:19-20  
Staff, bilingualism bonus, 2:14-5  
Staff, salaries, 1:18  
Travel allowance, 1:20  
18 additional, office staff, salaries, etc., 2:6
- Official languages policy, see** House of Commons—Staff
- Parliament buildings, Metropolitan Life Building, renovations, etc.,**  
Public Works Department, 2:16-8
- Parliament Hill, traffic problems, bus service, etc.,** 2:12-3
- Pensions, see** Members of Parliament
- Procedure**  
Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Ellis), 1:12-3, agreed to  
Agenda, circulated to members in advance of meeting, M. (Mr. MacGuigan), 1:15, agreed to  
Election of Chairman and Vice Chairman, M. (Mr. Ellis; Mr. M. Lambert), 1:12, agreed to  
*In camera* meetings, M. (Mr. Maine), 1:15, agreed to  
*In camera* meetings, transcripts prepared for committee only, M. (Mr. MacGuigan), 1:14, agreed to  
Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. M. Lambert), 1:14, agreed to  
Resolutions, referral to Mr. Speaker, M. (Mr. MacGuigan), 1:15, agreed to  
Subcommittees, establishing, M. (Mr. Ellis), 1:16-7, agreed to, 5-6
- Public Works Department, see** Parliament buildings
- St. Jacques, Mr. G.A.** (Director of Administration and Personnel, House of Commons)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:11, 18-20
- Spicer, Mr. E.J.** (Parliamentary Librarian, Library of Parliament)  
Library of Parliament estimates, 1979-1980, main, 1:21-4
- Treasury Board, see** House of Commons
- Trudel, Mr. Jacques L.** (Montreal-Bourassa)  
House of Commons estimates, 1979-1980, main, 2:15



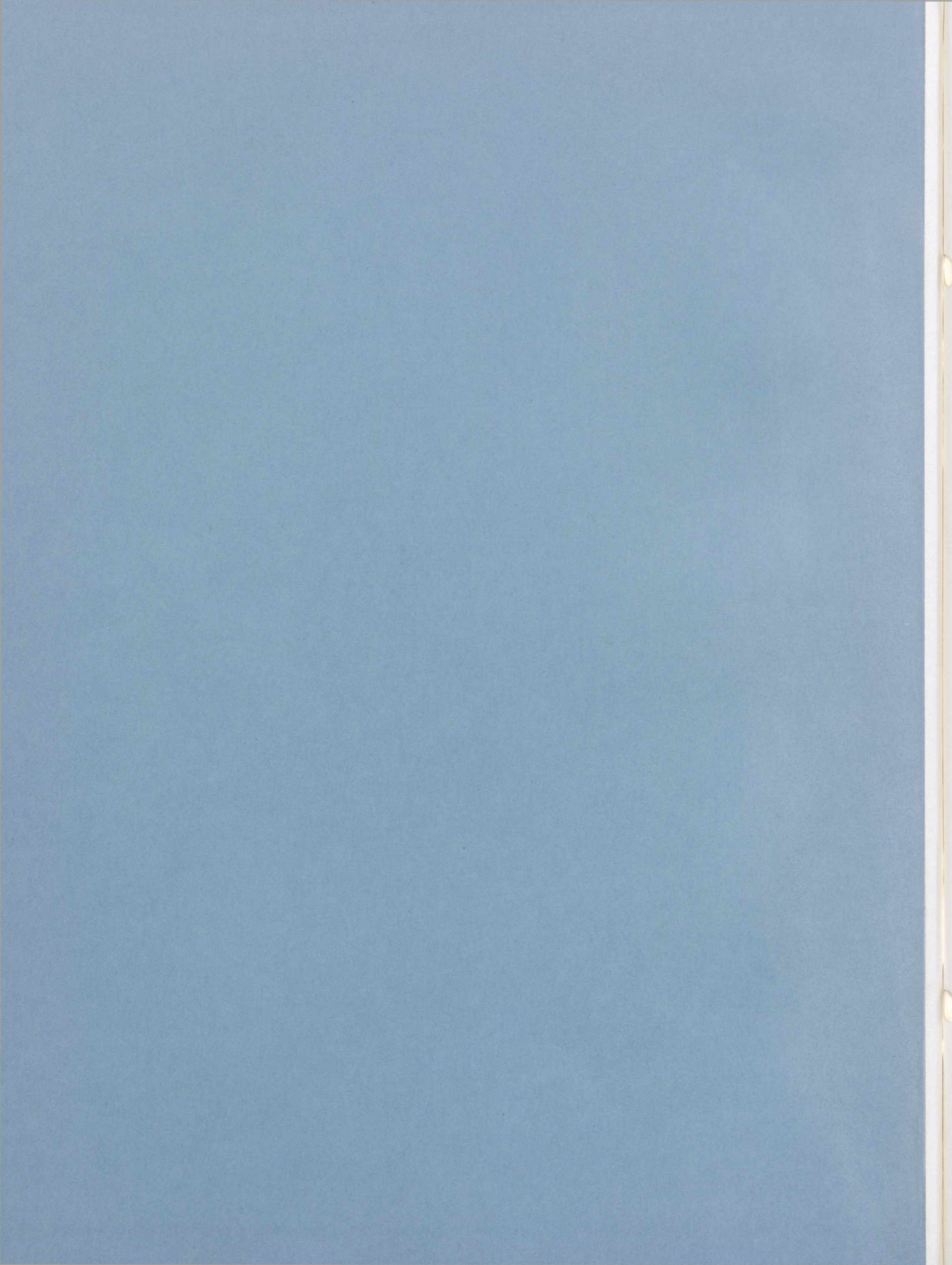


	<b>Canada Post</b> Postage paid	<b>Postes Canada</b> Port payé
<b>Third class</b> <b>Troisième classe</b>		
K1A 0S7 HULL		

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7









CANADA

## INDEX

COMITÉ PERMANENT

# Gestion et services aux députés

CHAMBRE DES COMMUNES

---

Fascicules n°s 1-2 • 1978-1979 • 4<sup>e</sup> Session • 30<sup>e</sup> Législature

---

Président: M. Robert C. Coates



INDEX

CHAMBRE DES COMMUNES

Gestion et services aux députés

CHAMBRE DES SEIGNEURS

# INDEX

## COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES—COMPTE RENDU OFFICIEL

### QUATRIÈME SESSION, TRENTIÈME LÉGISLATURE

#### DATES ET FASCICULES

—1978—

- Octobre: le 25, f.1.
- Novembre: les 8, 15 et 22, f.1.
- Décembre: les 6 et 13, f.1.

—1979—

- Janvier: les 24 et 30, f.1.
- Février: les 7, 13 et 28, f.1.
- Mars: les 7 et 14, f.1; le 22, f.2.

Bibliothèque du Parlement  
 Crédits pour 1979-1980, budget principal, 1:20-2  
 Rapport à la Chambre, 2:20  
 Effort, 1:21  
 L'égalité de sexe, programme, 1:21  
 Traitement de texte, machines, no. 1:21, 2:4  
 Traitement de texte, machines, no. 1:21, 2:4  
 Cardiac, M. J. P. (Chambrai) (Chambrai)  
 Administration et de personnel  
 Bibliothèque du Parlement, crédits, no. 1:21, 2:4  
 principal, 1:21  
 Chambre des communes  
 Bureau de poste, service collectif de services, application de  
 directives par le service de poste, 2:2-2  
 Crédits pour 1979-1980, budget principal, 2:3-7  
 Rapports  
 Dépenses, ventilation, no. 1:2-18, 2:1  
 Pages, service, 1:19  
 Personnel  
 Prime de régularité, 2:14  
 Système de classification, 2:22, 2:1  
 Terminologie, 2:1  
 Terminologie, 2:1  
 Octobre: le 25, f.1.  
 Novembre: les 8, 15 et 22, f.1.  
 Décembre: les 6 et 13, f.1.  
 Charles, M. Robert C. (Chambrai) (Chambrai)  
 Élection, no. de président  
 Janvier: les 24 et 30, f.1.  
 Collins, M. (Chambrai) (Chambrai)  
 Circulation, no. de président  
 Séances, no. de président, etc., 2:2-4  
 Service de messages, 2:12-4  
 Compa, M. J. (Chambrai) (Chambrai)  
 Chambre des communes, personnel, no. de président, 2:1  
 Crédits pour 1979-1980, budget principal, 2:3-7  
 Chambre des communes, Bibliothèque du Parlement  
 Députés  
 Allocations et indemnités, 1:14-2, 2:1  
 Inscrire à porter à la Chambre, 2:4  
 Dupont, M. Gérard (Chambrai) (Chambrai)  
 Chambre des communes, no. de président, 2:1  
 Chambre des communes, no. de président, 2:1  
 Office du Parlement, no. de président, 2:1  
 Office du Parlement, no. de président, 2:1  
 Élection à titre de vice-président, 1:12  
 Fusion de retraite, no. de président, 2:1  
 Édifice du Parlement  
 Rénovation, no. 2:1-2  
 Sécurité, no. de président, 2:1  
 Ellis, M. Jack (Hastings) (Hastings)  
 Chambre des communes, personnel, no. de président, 2:1  
 Office du Parlement, no. de président, 2:1  
 Séances tenues à huis clos, 1:13

Bibliothèque du Parlement  
 Crédits pour 1979-1980, budget principal, 1:20-2  
 Rapport à la Chambre, 2:20  
 Effort, 1:21  
 L'égalité de sexe, programme, 1:21  
 Traitement de texte, machines, no. 1:21, 2:4  
 Traitement de texte, machines, no. 1:21, 2:4  
 Cardiac, M. J. P. (Chambrai) (Chambrai)  
 Administration et de personnel  
 Bibliothèque du Parlement, crédits, no. 1:21, 2:4  
 principal, 1:21  
 Chambre des communes  
 Bureau de poste, service collectif de services, application de  
 directives par le service de poste, 2:2-2  
 Crédits pour 1979-1980, budget principal, 2:3-7  
 Rapports  
 Dépenses, ventilation, no. 1:2-18, 2:1  
 Pages, service, 1:19  
 Personnel  
 Prime de régularité, 2:14  
 Système de classification, 2:22, 2:1  
 Terminologie, 2:1  
 Terminologie, 2:1  
 Octobre: le 25, f.1.  
 Novembre: les 8, 15 et 22, f.1.  
 Décembre: les 6 et 13, f.1.  
 Charles, M. Robert C. (Chambrai) (Chambrai)  
 Élection, no. de président  
 Janvier: les 24 et 30, f.1.  
 Collins, M. (Chambrai) (Chambrai)  
 Circulation, no. de président  
 Séances, no. de président, etc., 2:2-4  
 Service de messages, 2:12-4  
 Compa, M. J. (Chambrai) (Chambrai)  
 Chambre des communes, personnel, no. de président, 2:1  
 Crédits pour 1979-1980, budget principal, 2:3-7  
 Chambre des communes, Bibliothèque du Parlement  
 Députés  
 Allocations et indemnités, 1:14-2, 2:1  
 Inscrire à porter à la Chambre, 2:4  
 Dupont, M. Gérard (Chambrai) (Chambrai)  
 Chambre des communes, no. de président, 2:1  
 Chambre des communes, no. de président, 2:1  
 Office du Parlement, no. de président, 2:1  
 Office du Parlement, no. de président, 2:1  
 Élection à titre de vice-président, 1:12  
 Fusion de retraite, no. de président, 2:1  
 Édifice du Parlement  
 Rénovation, no. 2:1-2  
 Sécurité, no. de président, 2:1  
 Ellis, M. Jack (Hastings) (Hastings)  
 Chambre des communes, personnel, no. de président, 2:1  
 Office du Parlement, no. de président, 2:1  
 Séances tenues à huis clos, 1:13

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules



**Bibliothèque du Parlement**

- Crédits pour 1979-1980, budget principal, 1:20-2
- Rapport à la Chambre, 2:20
- Effectifs, 1:21
- Législation en cours, programme, 1:22
- Traitement de mots, machines, etc., 1:21, 23-4
- Traitements et salaires, 1:21

**Cardinal, M. J.P.** (Bibliothèque du Parlement, Directeur de l'administration et du personnel)

- Bibliothèque du Parlement, crédits pour 1979-1980, budget principal, 1:23

**Chambre des communes**

- Bureau de poste, envois collectifs de députés, application de directives par le maître de poste, 2:18-20
- Crédits pour 1979-1980, budget principal, 2:5-20
- Rapport à la Chambre, 5:20
- Dépenses, ventilation, etc., 2:8-10, 18
- Pages, service, 1:19
- Personnel
  - Prime du bilinguisme, 2:14
  - Système de classification, 2:10-1, 15
  - Temps supplémentaires, 2:8-9
  - Traitements et salaires, 2:6-8, 13-5

**Cloutier, MGen G.** (Chambre des communes, Sergent d'armes)

- Chambre des communes, crédits pour 1979-1980, budget principal, 2:13, 16-7

**Coates, M. Robert C.** (Cumberland-Colchester-Nord)

- Élection à titre de président, 1:12

**Colline du Parlement**

- Circulation aux heures de pointe, 2:12-3
- Sécurité, mesures, etc., 2:5-6, 10
- Service de minibus, 2:12-3

**Comtois, M. J.-Roland** (Terrebonne)

- Chambre des communes, personnel, prime de bilinguisme, 2:14

**Crédits pour 1979-1980, budget principal.** Voir Chambre des communes; Bibliothèque du Parlement**Députés**

- Allocations et indemnités, 1:18-9; 2:6
- Insignes à porter à la boutonnière, 2:4-6

**Duquet, M. Gérard** (Québec-Est)

- Chambre des communes, bureau de poste, envois collectifs de députés, 2:19
- Chambre des communes, page, service, 1:19
- Colline du Parlement, sécurité, mesures, 2:10
- Colline du Parlement, service de minibus, 2:13
- Élection à titre de vice-président, 1:12
- Pension de retraite, sous-comité, 1:17

**Édifices du Parlement**

- Rénovation, etc., 2:16-7
- Sécurité, mesures. Voir Colline du Parlement

**Ellis, M. Jack** (Hastings)

- Chambre des communes, personnel, traitements et salaires, 2:13-4
- Colline du Parlement, circulation, 2:13
- Séances tenues à huis clos, 1:15

**Halliday, M. Bruce** (Oxford)

- Témoins, réception avec courtoisie, 2:15-6

**Jerome, l'hon. James** (Sudbury; Orateur de la Chambre des communes)

- Chambre des communes
  - Dépenses, ventilation, 2:8-10
  - Personnel
    - Prime de bilinguisme, 2:14
    - Système de classification, 2:15
    - Temps supplémentaire, 2:8-9
    - Traitements et salaires, 2:6-8, 14
- Colline du Parlement, sécurité, mesures, 2:5-6, 10
- Députés, indemnités et allocations, 2:6
- Députés, insignes à porter à la boutonnière, 2:5-6
- Témoins, réception avec courtoisie, 2:16

**Lambert, M. Adrien** (Bellechasse)

- Chambre des communes, bureau de poste, envois collectifs de députés, 2:18-20
- Chambre des communes, dépenses, 2:18

**Lambert, l'hon. Marcel** (Edmonton-Ouest)

- Bibliothèque du Parlement, législation en cours, programme, 1:22
- Bibliothèque du Parlement, traitements de mots, machines, etc., 1:24
- Chambre des communes, personnel, système de classification, 2:10-1
- Colline du Parlement, circulation aux heures de pointe, 2:12-3
- Colline du Parlement, service de minibus, 2:12
- Députés, indemnités et allocations, 1:18
- Édifices du Parlement, rénovation, etc., 2:16-8
- Séances tenues à huis clos, 1:20; 2:10-1

**Leblanc, M. Fernand-E.** (Laurier)

- Chambre des communes, personnel, 2:14-5

**MacGuigan, M. Mark** (Windsor-Walkerville)

- Députés, allocations et indemnités, 1:18

**Maine, M. Frank** (Wellington; secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration)

- Bibliothèque du Parlement, traitement de mots, machines, etc., 1:23
- Ordinateurs, demandes informatisées, 1:17
- Séances tenues à huis clos, 1:15

**Ordre de renvoi**

- Crédits pour 1979-1980, budget principal, 1:4

**Procédure**

- Ordres du jour des réunions, distribution, 1:15
- Président, pouvoir de transmettre à l'Orateur les résolutions du comité, 1:15
- Président et vice-président, élection, 1:12
- Séances, impressions des témoignages en l'absence de quorum, 1:13-4
- Séances tenues à huis clos, 1:14-5; 2:4, 10-1
- Sous-comité du programme et de la procédure, création, 1:13
- Témoins, réception avec courtoisie, 2:15-6

**Rapport à la Chambre, premier, 2:20****St-Jacques, M. Georges** (Chambre des communes, Directeur de l'administration et du personnel)

- Chambre des communes, crédits pour 1979-1980, budget supplémentaire, 2:11, 18-20

Sous-comités chargés de l'étude de diverses questions

- Certificats d'ancienneté, des insignes, etc., 1:16; 2:4-5
- Déplacements, voyages, 1:16
- Impressions, 1:16
- Logement, 1:16
- Ordinateurs, demandes informatisées, 1:16
- Pension de retraite des députés, 1:16-7
- Personnel, 1:16
- Services téléphoniques, 1:16

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules

Spicer, M. E.J. (Bibliothèque du Parlement, Bibliothécaire parlementaire)  
 Bibliothèque du Parlement, crédits pour 1979-1980, budget principal, 1:21-4

Témoins. Voir Procédure

Trudel, M. Jacques-L. (Montréal-Bourassa)  
 Chambre des communes, personnel, 2:15



	Canada Post	Postes Canada
	Postage paid	Port payé
<b>Third Troisième class classe</b>		
<b>K1A 0S7 HULL</b>		

Gestion et services aux députés

Carte postale chargée de l'étude de documents parlementaires  
 Certificats d'inscription, des insignes, etc., 1.11  
 Déplacements, voyages, 1.11  
 Impositions, 1.11  
 Logement, 1.11  
 Ordinateurs, demandes d'information, 1.11  
 Pension de retraite des députés, 1.11  
 Personnel, 1.11  
 Services téléphoniques, 1.11

Spicer, M. E. J. (1981)  
 parlementaire  
 Bibliothèque de  
 principes, 1.11  
 Trudel, M. J. (1981)  
 Chambre des

B. Vale page 1 pour dates et E. 1.11

If undelivered, return COVER ONLY to:  
 Canadian Government Printing Office,  
 Supply and Services Canada,  
 45 Sacré-Coeur Boulevard,  
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,  
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
 Imprimerie du gouvernement canadien,  
 Approvisionnement et Services Canada,  
 45, boulevard Sacré-Coeur,  
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

yr





